



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING  
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ADVERTÊNCIA VAROITUS  
ADVASEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR  
FUTURE REFERENCE.**

**IMPORTANT ! CONSERVER CE MODE  
D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER  
ULTÉRIEUREMENT.**

**WICHTIG! DIESE ANLEITUNG BITTE FÜR  
MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.**

**BELANGRIJK! BEWAAR DEZE  
GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG VAN  
PAS KOMEN.**

**IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE  
ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO.**

**¡IMPORTANTE! RECOMENDAMOS GUARDAR  
ESTAS INSTRUCCIONES PARA  
FUTURA REFERENCIA.**

**VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL  
SENERE BRUG.**

**ATENÇÃO! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES  
PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

**TÄRKEÄ! SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE  
VASTAISEN VARALLE.**

**VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN FOR  
SENERE BRUK.**

**VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR  
FRAMTIDA ANVÄNDNING.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ  
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

**ÖNEMLİ! DAHA SONRA BAKMAK ÜZERE BU  
TALİMATLARI SAKLAYIN.**

**ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА  
БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**



## WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG WAARSCHUWING AVVERTENZA

### To prevent serious injury or death:

- **Fall Hazard**- It is dangerous to use this product on an elevated surface, since child's movement may cause the product to slide or tip over. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard**- Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since the product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Always use restraint system.
- Never leave child unattended.
- Never use as a car seat.
- Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lb).
- Never use toy bar as a handle.
- Never use as a carrier or lift while child is seated.

### Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :

- **Risque de chute** - Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur car les mouvements de l'enfant pourraient faire glisser ou basculer le produit. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer dans une surface molle.
- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Ne jamais utiliser comme un siège-auto.
- Non conseillé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois environ, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais utiliser l'arche de jouets comme poignée.
- Ne jamais utiliser pour le transport et ne jamais soulever lorsque l'enfant y est assis.

### Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:

- **Sturzgefahr** - Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da es durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr** - Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Ersticken führen kann.
- Immer das Schutzsystem benutzen, sodass keine Teile lose sind.
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

- Niemals als Autositz benutzen.
- Nicht empfohlen für Kinder, die sich schon von allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.
- Niemals als Tragesitz benutzen oder das Produkt hochheben, während das Kind im Sitz sitzt.

### Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:

- **Voorkom omvallen**: Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten aangezien het dan door de bewegingen van uw kind kan gaan schuiven en kan omvallen. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar** - Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het stoeltje dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Altijd de veiligheidsriempjes gebruiken.
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Nooit als autostoeltje gebruiken.
- Niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken of optillen als uw kind in het stoeltje zit.

### Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:

- **Rischio di cadute**. È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate. I movimenti del bambino possono far scivolare o ribaltare il prodotto. Da usare solo su solide basi d'appoggio.
- **Rischio di soffocamento**. Non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- Non usare mai come seggiolino da auto.
- Non adatto ai bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Non usare mai come sdraietta da trasporto o sollevare quando il bambino è posizionato nel prodotto.



## ADVERTENCIA ADVARSEL ADVERTÊNCIA VAROITUS ADVARSEL

### Para prevenir posibles accidentes:

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada, ya que el movimiento del bebé podría hacerla volcar. Utilizarla exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de ahogamiento:** no utilizar esta hamaca sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Usar siempre el sistema de sujeción incorporado.
- Vigilar al bebé en todo momento.
- No utilizar la hamaca como sillita de coche.
- No se recomienda utilizar esta hamaca para bebés que puedan incorporarse solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg.)
- No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar la hamaca.
- No utilizar la hamaca como cuco ni levantarla cuando el bebé esté sentado en ella.

### Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:

- **Risiko for fald-** Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag, da barnets bevægelser kan få det til at glide eller vælte. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning-** Brug aldrig produktet på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da produktet kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Spænd altid barnet fast med bæltet.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Brug aldrig produktet som autostol.
- Produktet bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde oprejst (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Brug aldrig legetøjsbøjlen som bærehåndtag.
- Brug aldrig produktet som lift eller bærestol, mens barnet sidder i det.

### Para evitar ferimentos graves:

- **Perigo de quedas** - É perigoso usar este produto sobre uma superfície elevada, pois os movimentos da criança podem fazer com que o produto deslize ou caia. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar sobre superfícies macias (cama, sofá, almofada) pois o produto pode deslizar e cair, e o bebé asfixiar nas superfícies macias.

- Usar sempre o cinto de retenção.
- Nunca deixar a criança sozinha.
- Não usar como cadeira-auto.
- Não recomendável para crianças que já se sentam sem apoio (com cerca de 6 meses, até aos 9 kg).
- Não usar o arco de brincadeira como pega para transportar a cadeira.
- Não usar como porta-bebés nem levantar quando a criança está sentada.

### Vältä henkilövahinkoja:

- **Putoamisvaara** - Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle, sillä lapsen liikkuaessa se saattaa pudota tai kaatua. Käytä tuotetta vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä aseta tuotetta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä käytä turvaistuimena autossa.
- Ei suositella käytettäväksi enää, kun lapsi osaa jo istua (noin puolivuotiaana; painoraja 9 kg).
- Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Älä käytä tuotetta lapsen kantamiseen tai nosta sitä lapsen istuessa siinä.

### Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:

- **Fare for fall** – Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag, fordi barnets bevegelser kan medføre at produktet sklir eller velter. Skal bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** – Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden produktet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Må aldri brukes som barnesete i bil.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Ikke løft eller bær stolen når barnet sitter i den.



## VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ UYARI PREDUPREZHDENIE

### Förhindra allvarliga skador och dödsfall:

- **Fallrisk** – Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag, eftersom barnets rörelser kan få produkten att glida iväg eller välta. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk** – Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller kudde) eftersom produkten kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Använd alltid selsystemet.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd aldrig produkten som bilbarnstol.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).
- Använd aldrig leksaksbågen som handtag.
- Använd aldrig som bärstol och lyft inte när barnet är fastspänt.

### Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- **Κίνδυνος Πτώσης** - Η χρήση αυτού του προϊόντος σε υπερυψωμένη επιφάνεια είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ως κάθισμα αυτοκινήτου.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.
- Ποτέ μη μεταφέρετε και μην ανυψώνετε αυτό το προϊόν, όταν το παιδί είναι καθισμένο μέσα σε αυτό.

### Ciddi yaralanma ve ölüm riskini önlemek için:

- **Düşme Tehlikesi** - Çocuğun hareketleri ürünün devrilmesine yol açabileceği için, bu ürünü yüksek zeminlerde kullanmak tehlikelidir. Sadece düz zeminde kullanın.
- **Boğulma Tehlikesi** – Asla yumuşak yüzeylerde (yatak, koltuk, yastık gibi) kullanmayın, ürün devrilebilir ve yumuşak yüzeylerde boğulmaya neden olabilir.
- Koruma kemerini mutlaka kullanın.
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Asla araba koltuğu olarak kullanmayın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Oyuncak barını asla taşımak için kullanmayın.
- Çocuğunuz otururken asla taşımayın veya kaldırmayın.

### С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт:

- **Опасност от падане** - Съществува опасност при употребата на този продукт върху повдигната повърхност, тъй като движенията на детето могат да предизвикат подхлъзване или преобръщане на продукта. Използвайте само на пода.
- **Опасност от задушаване** - Никога не използвайте върху меки повърхности (легло, канапе, възглавница), тъй като продукта може да се преобърне и да предизвика задушаване в меката повърхност.
- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Никога не оставяйте детето без надзор
- Никога не използвайте като столче за кола.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг.)
- Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.
- Никога не оставяйте детето без надзор когато е седнало.



**CAUTION ATTENTION VORSICHT WAARSCHUWING  
AVVERTENZA PRECAUCIÓN ADVARSEL ATENÇÃO HUOMAUTUS  
FORSIKTIG VIKTIGT ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΙΚΚΑΤ ВНИМАНИЕ**

- This package contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.
- Le produit non assemblé comprend des petits éléments susceptibles d'être avalés. Assemblage par un adulte requis.
- Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand verschluckbare Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Deze verpakking bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere aspirati o ingeriti. Il prodotto deve essere montato da un adulto.
- Contiene piezas pequeñas necesarias para el montaje del producto. Requiere montaje por parte de un adulto.
- Denne pakke indeholder små dele, indtil produktet er samlet. Produktet skal samles af en voksen.
- Esta embalagem contém peças pequenas antes da montagem. Requer montagem por parte de um adulto.
- Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Kokoamiseen tarvitaan aikuista.
- Esken inneholder små deler før produktet er montert. Montering må utføres av en voksen.
- Förpackningen innehåller smådelar som omonterad. Montering ska utföras av en vuxen.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά αντικείμενα όταν δεν είναι συναρμολογημένο. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Bu ambalaj birleştirilmemiş halde küçük parçalar içerir. Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Тази опаковка съдържа малки части, когато продукта не е сглобен. Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.

**Consumer Information Informations consommateurs Verbraucherinformation**  
**Consumenteninformatie Informazioni per l'acquirente Información para el consumidor**  
**Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor Tietoa kuluttajille**  
**Forbrukerinformasjon Konsumentinformation Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή**  
**Tüketici Bilgisi Информация за потребителя**

**IMPORTANT!** Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.

- Please read these instructions before assembly and use of this product.
- Adult assembly is required. Tool needed for assembly: Phillips Screwdriver (not included).
- Requires one "D" (LR20) **alkaline** battery for soothing unit operation and two "AA" (LR6) **alkaline** batteries for toy bar operation (batteries not included).
- Product features and decorations may vary from photographs.

**IMPORTANT !** Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.

- Merci de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'assembler et d'utiliser ce produit.
- Assemblage par un adulte requis. Outil nécessaire pour l'assemblage : un tournevis cruciforme (non inclus).
- L'unité de vibrations fonctionne avec une pile **alkaline** "D" (LR20). L'arche de jouets fonctionne avec deux piles **alkalines** "AA" (LR6). Les piles ne sont pas fournies.
- Les caractéristiques du produit et les décors peuvent varier par rapport aux illustrations.

**WICHTIG!** Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.

- Diese Anleitung bitte vor dem Zusammenbau und Gebrauch des Produktes durchlesen.
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich. Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- Eine **Alkali**-Batterie D (LR20) für das Funktionselement und zwei **Alkali**-Batterien AA (LR6) für die Spielzeugleiste erforderlich (Batterien nicht enthalten).
- Abweichungen von den abgebildeten Fotos in Farbe und Gestaltung vorbehalten.

**BELANGRIJK!** Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.

- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het product in elkaar gaat zetten en gebruiken.
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet. Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- Sluimerkastje werkt op één "D" (LR20) **alkaline**batterij en speelgoedstang op twee "AA" (LR6) **alkaline**batterijen (batterijen niet inbegrepen).
- Productkenmerken en versieringen kunnen afwijken van die op de foto's.

**IMPORTANTE!** Conservare queste istruzioni per un riferimento futuro.

Contengono importanti informazioni.

- Leggere queste istruzioni prima del montaggio e uso.
- Il giocattolo deve essere montato da un adulto. Attrezzo necessario per il montaggio: cacciavite a stella (non incluso).
- Richiede 1 pila **alkalina** formato torcia "D" (LR20) per l'unità rilassante e 2 pile **alkaline** formato stilo "AA" (LR6) per l'arco giochi (pile non incluse).
- Le caratteristiche e decorazioni del prodotto possono variare rispetto a quelle illustrate.

**¡ATENCIÓN!** Guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este producto.

- Recomendamos leer estas instrucciones antes de montar y utilizar el producto.
- Requiere montaje por parte de un adulto. Herramienta necesaria para el montaje: destornillador de estrella (no incluido).
- La unidad vibratoria funciona con una pila **alkalina** D/LR20 (no incluida) y la barra de juguetes con dos pilas **alkalinas** AA/LR6. Pilas no incluidas.
- Los colores y decoración del producto pueden ser distintos de los mostrados.

**VIGTIGT!** Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.

- Læs brugsanvisningen, inden produktet samles og tages i brug.
- Produktet skal samles af en voksen. Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke), når produktet skal samles.
- Der skal bruges 1 **alkalisk** "D"-batteri (LR20) i vibrationsenheden og 2 **alkaliske** "AA"-batterier (LR6) i legetøjsbøjlen (batterier medfølger ikke).
- Produktets egenskaber og mønstre kan afvige fra billederne.

**ATENÇÃO!** Guarde estas instruções para referência futura pois contém informação importante.

- Por favor leia estas instruções antes de montar e usar o produto.
- Requer montagem por parte de um adulto. Ferramenta necessária à instalação: chave de fendas Phillips (não incluída).
- A unidade de vibrações funciona com 1 pilha "D" (LR20) **alkalina** e o arco de brincadeira funciona com 2 pilhas "AA" (LR6) **alkalinas** (pilhas não incluídas).
- ATENÇÃO: A colocação e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.
- As características e decorações do produto podem diferir das mostradas nas imagens.

**TÄRKEÄÄ!** Säilytä käyttöohje, sillä siinä on hyödyllistä tietoa.

- Lue käyttöohje ennen tuotteen kokoamista ja käyttöönottoa.
- Kokoamiseen tarvitaan aikuista. Kokoamiseen tarvitaan ristipääruuvimeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- Rauhoittimeen tarvitaan 1 D (LR20)-**alkaliparisto** ja lelukaareen 2 AA (LR6)-**alkaliparistoa** (ei mukana pakkauksessa).
- Tuotteen ominaisuudet ja kuvat saattavat poiketa valokuvista.

**VIKTIG!** Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.

- Les bruksanvisningen før montering og bruk av dette produktet.
- Montering må utføres av en voksen. Du trenger følgende verktøy til monteringen: stjerneskrujern (medfølger ikke).
- Bruker 1 **alkalisk** D-batteri (LR20) i vibreringsenheten og to **alkaliske** AA-batterier (LR6) i lekebøylen (batterier medfølger ikke).
- Produktet og dekoren kan avvike fra bildene.

**VIKTIGT!** Spara dessa anvisningar för framtida bruk, de innehåller viktig information.

- Läs dessa anvisningar innan du monterar och använder produkten.
- Kräver vuxenhjälp vid montering. Verktyg för monteringen: stjärnskruvmejsel (ingår ej).
- Kräver ett **alkaliskt** D-batteri (LR20) för vassjningsenheten och två **alkaliska** AA-batterier (LR6) för leksaksbågen (batterier ingår inte).
- Produkten och dekoren kan skilja sig från foton.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση του προϊόντος.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Απαιτείται μία **αλκαλική** μπαταρία "D" (LR20) για τη δόνηση και δύο **αλκαλικές** μπαταρίες "AA" (LR6) για την μπάρα παιχνιδιών (οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται).
- Τα χρώματα και τα σχέδια μπορεί να διαφέρουν από αυτά που φαίνονται στις εικόνες.

**ÖNEMLİ!** Önemli bilgiler içerdigi için daha sonra bakmak üzere lütfen bu talimat sayfasını saklayın.

- Lütfen kurulumdan ve kullanımdan önce bu talimatları okuyun.
- Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır. Kurulum için gereken alet: Yıldız Tornavida (dahil değildir).
- Rahatlatma ünitesi bir adet "D" (LR20) **alkalin** pille, oyuncak barı iki adet "AA" (LR6) **alkalin** pille çalışır (piller dahil değildir).
- Ürün özellikleri ve süslemeleri fotoğrafta gösterilenden farklı olabilir.

**ВАЖНО!** Моля запазете тази инструкция за бъдещи справки, тъй като те съдържат важна информация.

- Моля прочетете тези инструкции преди сглобяването и употребата на този продукт.
- Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен. Необходим инструмент за сглобяване: Отвертка тип "Звезда" (не е включена в комплекта).
- За функциониране на модула за успокоение е необходима една **алкална** батерия тип D (LR20) и две **алкални** батерии тип AA (LR6) за функциониране на модула за успокоение (батериите не са включени в комплекта).
- Характеристиките и декорациите на продукта могат да се различават от фотографията.

# Parts Éléments Teile Onderdelen Componenti Piezas Dele Peças Osat Deler Delar Μέρη Παρçalar Части

**IMPORTANT!** Please remove all parts from the package and identify them before assembly. Some parts may be packed in the pad.

**IMPORTANT !** Retirer tous les éléments de l'emballage et les identifier avant de commencer l'assemblage. Certains éléments peuvent avoir été placés dans le coussin.

**WICHTIG!** Bitte alle Teile aus der Verpackung entnehmen und vor dem Zusammenbau mit der Inhaltsliste vergleichen. Einige Teile können im Polster verpackt sein.

**BELANGRIJK!** Haal vóór het in elkaar zetten alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze aan de hand van de hier afgebeelde inhoud. Sommige onderdelen kunnen in het kussentje verpakt zijn.

**IMPORTANTE!** Estrarre tutti i componenti dalla scatola e confrontarli con la lista inclusa prima del montaggio. Alcuni componenti potrebbero essere stati inseriti nell'imbottitura.

**¡ATENCIÓN!** Recomendamos sacar todas las piezas de la caja e identificarlas con ayuda de las ilustraciones. Es posible que algunas piezas vengan empaquetadas en el acolchado.

**VIKTIG!** Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden produktet samles. Nogle dele kan være pakket i hynden.

**ATENÇÃO!** Por favor retire todas as peças da embalagem e identifique-as antes da montagem. Algumas peças podem estar embaladas no forro almofadado.

**TÄRKEÄ!** Ennen kuin aloitat kokoamisen, poista kaikki osat pakkauksesta ja tarkista, että tunnet ne. Jotkin osat on saatettu pakata pehmusteen sisään.

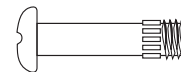
**VIKTIG!** Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen. Det kan hende at noen deler er pakket inn i setetrekket.

**VIKTIG!** Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före monteringen. Vissa delar kan ligga förpackade i dynan.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Αφαιρέστε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και συγκρίνετέ τα με τα περιεχόμενα. Ορισμένα κομμάτια μπορεί να έχουν συσκευαστεί μέσα στο ύφασμα.

**ÖNEMLİ!** Lütfen montajdan önce tüm parçaları ambalajından çıkarıp inceleyin. Kılıfın içinde ambalajlı parçalar olabilir.

**ВАЖНО!** Моля извадете всички части от опаковката и ги идентифицирайте преди сглобяването. Някои части могат да бъдат опаковани с калъфа.



M5 x 20 mm Screw – 4  
Vis M5 de 20 mm - 4  
M5 x 20 mm Schraube – 4  
M5 x 20 mm schroef - 4  
4 - Vite M5 x 20 mm  
4 tornillos M5 de 20 mm  
M5 x 20 mm skruv – 4 stk.

4 parafusos M5 de 20mm  
4 kpl M5 x 20 mm:n ruuvia  
4 skruer (M5 x 20 mm)  
M5 x 20 mm skruv – 4  
4 Βίδες M5 x 20 χιλ.  
M5 x 20 mm Vida – 4  
Винтове M5 x 20mm – 4

**Note:** Screw shown actual size. Tighten or loosen all screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten the screws.

**Remarque :** les vis illustrées sont de taille réelle. Serrer et desserrer toutes les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer les vis.

**Hinweis:** Schraube in Originalgröße abgebildet. Alle Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

**NB:** Afbeelding schroef op ware grootte. Alle schroeven los- en vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier. Niet te strak vastdraaien.

**Nota:** vite illustrata in dimensione reale. Stringere o allentare tutte le viti con un cacciavite a stella. Non forzare le viti.

**Atención:** los tornillos se muestran a tamaño real. Para apretarlos y aflojarlos, se requiere un destornillador de estrella (no incluido). No apretarlos en exceso.

**Bemærk:** Skruv vist i naturlig størrelse. Alle skruer spændes og løsnes med en stjerneskrutetrækker. Pas på ikke at spænde skruerne for hårdt.

**Atenção:** Parafuso mostrado em tamanho real. Aparafusar e desaparafusar com uma chave de fendas Phillips. Não apertar excessivamente os parafusos.

**Huom.** Kuvan ruuvi on todellisessa koossa. Kiristä ja löysää ruuvit ristipäämeisselillä. Älä kiristä ruuveja liikaa.

**Merk:** Skruen er vist i naturlig størrelse. Bruk stjerneskrutjernet til å stramme eller løsne alle skruer. Ikke skru dem for hardt til.

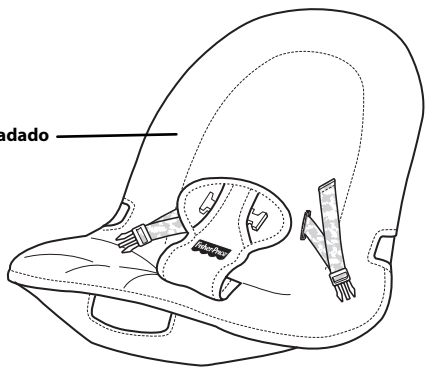
**OBS:** Skruven visas i verklig storlek. Dra åt och lossa alla skruvar med en stjärnskrutmejsel. Dra inte åt för hårt.

**Σημείωση:** Οι βίδες απεικονίζονται σε φυσικό μέγεθος. Σφίξτε ή χαλαρώστε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μην τις βιδώσετε υπερβολικά σφιχτά.

**Not:** Vida gerçek boyutunda gösterilmiştir. Tüm vidaları yıldız tornavidayla sıkın ve gevşetin. Vidaları çok fazla sıkmayın.

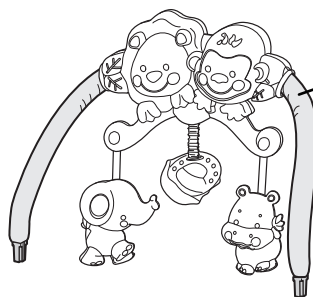
**Забележка:** Крепежните елементи са показани в реален размер. Завиването и развиването на всички винтове се извършва с отверка тип "Звезда". Не стягайте прекалено винтове.

Pad  
Coussin  
Polster  
Kussen  
Imbottitura  
Acolchado  
Hynde  
Forro almofadado  
Pehmuste  
Setetrekki  
Dyna  
Υφασμα  
Kilif  
Калъф



Retainer  
Pièce de retenue  
Halterung  
Koppeling  
Fermo  
Dispositivo de sujeción  
Beslag

Fixador  
Kiinnityskappale  
Feste  
Fäste  
Κομμάτι Ασφάλισης  
Sabitleyici  
Фиксатор



Toy Bar  
Arche de jouets  
Spielzeugleiste  
Speelgoedstang  
Arco giochi  
Barra de juguetes  
Legetøjsbøjle

Arco de brincadeira  
Lelukaari  
Lekebøjle  
Leksaksbåge  
Μπάρα Παιχνιδιών  
Oyuncak Bari  
Рамка за играчки

Seat Back Tube  
Tube du dossier  
Rückenlehnenstange  
Rugleuningstang  
Tubo dello schienale  
Tubo del respaldo  
Ryglænsrør

Tubo traseiro da cadeira  
Selkänojan putki  
Seteryggsbøjle  
Ryggstödsrör  
Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος  
Koltuk Arkalığı Borusu  
Задна тръба на седалката

Retainer  
Pièce de retenue  
Halterung  
Koppeling  
Fermo  
Dispositivo de sujeción  
Beslag

Fixador  
Kiinnityskappale  
Feste  
Fäste  
Κομμάτι Ασφάλισης  
Sabitleyici  
Фиксатор

Footrest  
Repose-pieds  
Fußstützeinheit  
Voetsteun  
Poggiapiedi  
Reposapiés  
Fodstøtte

Descanso  
Jalkatuki  
Fotstøtte  
Fotstöd  
Στήριγμα Ποδιών  
Ayaklık  
Поставка за крачетата

Left Base Wire  
Support gauche de la base  
Linke Basisstange  
Linkerdraagsteun  
Barra sinistra della base  
Tubo izquierdo de la base  
Nederste venstre stang  
Armação esquerda da base  
Vasen jalustaputki  
Venstre sokkelstang  
Vänster basstång  
Αριστερό Στήριγμα Βάσης  
Sol Taban Çubuğu  
Рамка на лявата основа

Base Tube  
Tube de la base  
Verbindungsstange  
Onderstang  
Tubo della base  
Tubo de la base  
Underdelsrør  
Tubo da base  
Jalustaosan putki  
Sokkelrør  
Basrør  
Σωλήνας Βάσης  
Taban Borusu  
Тръба на основата

2 Feet  
2 pieds  
2 Fußteile  
2 voetjes  
2 piedi  
2 topes de las patas  
2 fødder  
2 pés  
2 jalkapalaa  
2 føtter  
2 Fötter  
2 Βάσεις Ποδιών  
2 Ayak  
2 пети

Right Base Wire  
Support droit de la base  
Rechte Basisstange  
Rechterdraagsteun  
Barra destra della base  
Tubo derecho de la base  
Nederste højre stang  
Armação direita da base  
Oikea jalustaputki  
Høyre sokkelstang  
Höger basstång  
Δεξί Στήριγμα Βάσης  
Sağ Taban Çubuğu  
Рамка на дясната основа

# Assembly Assemblage Zusammenbau In elkaar zetten Montaggio Montaje Sådan samles produktet Montagem Kokoaminen Monterung Montering Συναρμολόγηση Montaj Сглобяване

**IMPORTANT!** Before assembly and each use, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Fisher-Price® for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

**IMPORTANT !** Avant l'assemblage et avant chaque utilisation, vérifier qu'aucun élément n'est endommagé ou manquant, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun bord n'est tranchant. NE PAS utiliser le produit si des éléments manquent ou sont endommagés. Contacter Fisher-Price pour des pièces de rechange et le mode d'emploi si besoin. N'utiliser que des pièces du fabricant.

**WICHTIG!** Vor dem Zusammenbau und jedem Gebrauch das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) und scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder die Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

**BELANGRIJK!** Controleer dit product vóór het in elkaar zetten en vóór ieder gebruik op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen en scherpe randen. NIET gebruiken als er onderdelen ontbreken of kapot zijn. Neem contact op met Mattel voor vervangende onderdelen en eventuele instructies. Nooit onderdelen door iets anders vervangen.

**IMPORTANTE!** Prima di montare e usare il prodotto, ispezionarlo per verificare che non siano presenti eventuali parti danneggiate, giunti allentati, pezzi mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso in cui vi fossero dei pezzi mancanti o rotti. Contattare gli uffici locali Mattel per i pezzi di ricambio e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti del prodotto.

**¡ATENCIÓN!** Antes de empezar con el montaje del producto y cada vez que vaya a utilizarse, verificar que no tenga ninguna pieza dañada, que no haya juntas sueltas, que no falten piezas y que no presente bordes puntiagudos. No usar el producto si falta o está rota alguna pieza. Para producto adquirido en España, póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATTEL ESPAÑA, S.A.: Tel. 902.20.30.10; cservice.spain@mattel.com o visite nuestra página web: [www.service.mattel.com/es](http://www.service.mattel.com/es). No sustituir ninguna pieza del producto.

**VIGTIGT!** Før produktet samles og før hver brug, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Fisher-Price, hvis du har brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

**ATENÇÃO!** Antes da montagem e de cada utilização, verificar se o produto não tem peças danificadas, peças soltas, peças em falta ou arestas pontiagudas. NÃO USAR o produto se faltarem peças ou se houver peças partidas. Contactar a Mattel para obter peças de substituição, se necessário. Nunca substituir as peças deste produto por peças de outro produto.

**TÄRKEÄ!** Tarkista ennen kokoamista ja jokaista käyttökertaa, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puuttu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käyttää tuotetta, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta tuotteen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

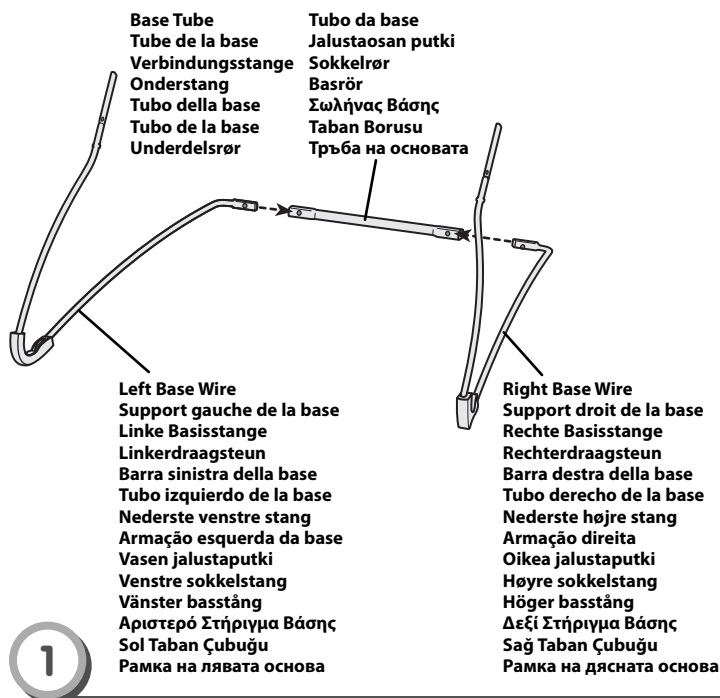
**VIKTIG!** Før monterung og før produktet brukes bør du kontrollere om noen deler er ødelagt og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. MÅ IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt om nødvendig Fisher-Price for å få reservedeler og instruksjoner. Bytt aldri ut deler.

**VIKTIGT!** Kontrollera före monterung och före varje användning att produkten inte är skadad och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE produkten om delar fattas eller är trasiga. Kontakta vid behov Fisher-Price för reservdelar och anvisningar. Byt aldrig ut originaldelarna.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από τη συναρμολόγηση και χρήση, ελέγξτε αυτό το προϊόν για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

**ÖNEMLİ!** Kurulumdan ve her kullanımdan önce, üründe hasar görmüş parçalar, gevşek bağlantılar, kayıp parçalar ve keskin köşeler olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya kırık parça varsa ürünü KULLANMAYIN. Yedek parçalar veya talimatlar konusunda Fisher-Price ile temasa geçin. Asla parçaları başka parçalarla değiştirmeyin.

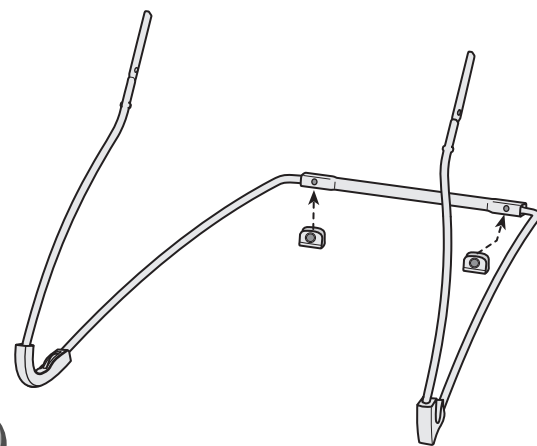
**ВАЖНО!** Преди сглобяване и всяка употреба проверете продукта за повредени части, разхлабени сглобки или остри ъгли. НЕ използвайте, ако някоя от частите липсва или е счупена. При необходимост се свържете с Fisher-Price за резервни части и инструкции. Никога не сменяйте частите.



1

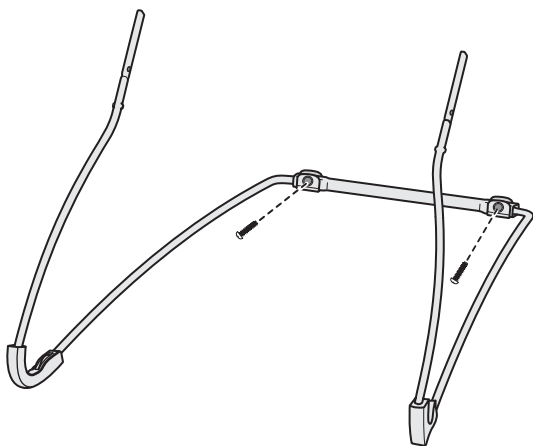
- Place the base tube on a flat surface.
- Position the left and right base wires as shown.
- Fit the left base wire and right base wire into the base tube.
- Placer le tube de la base sur une surface plane.
- Placer les supports gauche et droit de la base comme illustré.
- Insérer les supports gauche et droit dans le tube de la base.
- Legen Sie die Verbindungsstange auf eine flache Oberfläche.
- Positionieren Sie die linke und rechte Basisstange wie dargestellt.
- Stecken Sie die linke und rechte Basisstange in die Verbindungsstange.
- Leg de onderstang op een vlakke ondergrond.
- Plaats de linker- en rechterdraagsteun zoals afgebeeld.
- Bevestig de linker- en rechterdraagsteun aan de onderstang.
- Posizionare il tubo della base su una superficie piatta.
- Posizionare la barra sinistra della base e quella destra come illustrato.
- Inserire la barra sinistra della base e quella destra nel tubo base.
- Colocar el tubo de base sobre una superficie plana.
- Situar los tubos derecho e izquierdo de la base, tal como se muestra en el dibujo.
- Introducir los tubos derecho e izquierdo en el tubo de la base.
- Anbring underdelsrøret på et jævnt underlag.
- Anbring den nederste højre og venstre stang som vist.
- Før den venstre og højre stang ind i underdelsrøret.
- Colocar o tubo de base numa superfície plana.
- Colocar as armações direita e esquerda como mostra a imagem.
- Encaixar as armações esquerda e direita no tubo de base.
- Aseta jalustaosan putki tasaiselle alustalle.
- Aseta vasen ja oikea jalustaputki kuvan mukaisesti.
- Työnnä vasen ja oikea jalustaputki jalustaosan putkeen.
- Plasser sokkelrøret på et flatt underlag.
- Plasser venstre og høyre sokkelstang som vist.
- Før venstre og høyre sokkelstang inn i sokkelrøret.
- Placera basrøret på ett plant underlag.
- Placera vänster och höger basstång som bilden visar.
- Montera vänster och höger basstång i basrøret.
- Τοποθετήστε το σωλήνα βάσης σε επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το δεξί και το αριστερό στήριγμα της βάσης, όπως απεικονίζεται.
- Προσαρμόστε το αριστερό και το δεξί στήριγμα βάσης στο σωλήνα βάσης.
- Tabanı düz bir zemine yerleştirin.
- Sol ve sağ taban çubuklarını şekilde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Sol ve sağ taban çubuklarını, taban borusuna takın.
- Поставете тръбата на основата върху равна повърхност.
- Позиционирайте лявата и дясната рамка на основата по указания начин.
- Поставете лявата рамка на основата и дясната основа в тръбата на основата.

2



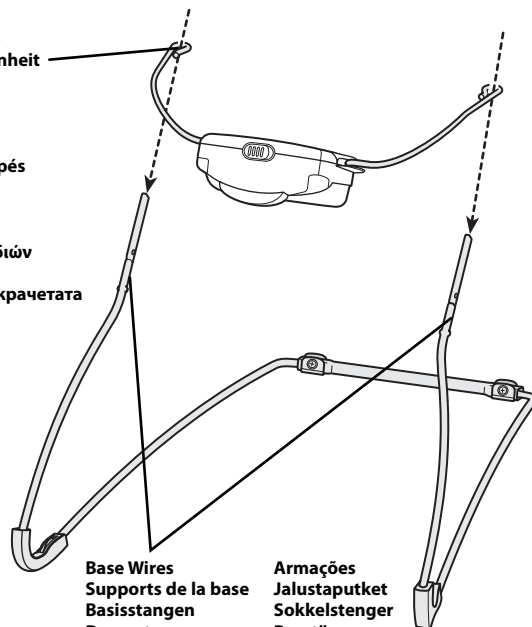
- Position the feet so the holes are toward you and the **non-skid surface is down**.
- Fit the feet on the base tube, as shown.
- Placer les pieds de façon à faire face aux trous avec la **surface antidérapante vers le bas**.
- Fixer les pieds au tube de la base, comme illustré.
- Positionieren Sie die Fußteile so, dass die Löcher zu Ihnen zeigen und die **rutschfeste Oberfläche unten ist**.
- Stecken Sie die Fußteile wie dargestellt auf die Verbindungsstange.
- Zet de voetjes neer met de gaatjes naar u toe en de antislipkant aan de onderzijde.**
- Bevestig de voetjes aan de onderstang zoals afgebeeld.
- Posizionare i piedi in modo tale che i fori siano rivolti verso di voi e che la superficie antiscivolo sia rivolta verso il basso.**
- Posizionare i piedi sul tubo della base, come illustrato.
- Colocar los topes de las patas de modo que los agujeros queden hacia usted y la superficie antideslizante quede hacia el suelo.**
- Encajar los topes en el tubo de la base, tal como se muestra en el dibujo.
- Anbring fødderne, så hullerne vender mod dig og den **skridsikre del vender nedad**.
- Sæt fødderne fast på underdelsrøret som vist.
- Colocar os pés da cadeira de forma a que os orifícios fiquem de frente para si e a **superfície anti-derrapante para baixo**.
- Encaixar os pés da cadeira no tubo de base, como mostra a imagem.
- Aseta jalkapalat niin, että reiät ovat sinua kohti ja **liukumaton pinta on alaspäin**.
- Sovita jalkapalat kuvan mukaisesti jalustaosan putkeen.
- Plasser føttene slik at hullene vender mot deg og **antiskliblegget peker nedover**.
- Fest føttene til sokkelrøret, som vist.
- Placera fötterna så att hålen vetter mot dig och **den halkfria ytan är nedåt**.
- Placera fötterna på basrøret så som bilden visar.
- Τοποθετήστε τα πόδια σε τέτοια θέση, ώστε να βλέπετε τις οπές και η αντιολισθητική επιφάνεια να βρίσκεται προς τα κάτω.**
- Προσαρμόστε τις βάσεις ποδιών στο σωλήνα βάσης, όπως απεικονίζεται.
- Ayakları, delikler size bakacak şekilde ve **kızaksız yüzeyi aşağıda olacak şekilde yerleştirin**.
- Ayakları şekilde gösterildiği gibi taban borusuna takın.
- Позиционирайте "петите" така че отворите да са към Вас, а **непързалищата се повърхност надолу**.
- Поставете "петите" на тръбата на основата по указания начин.

3



- Insert an M5 x 20 mm screw through each foot and tighten.
- Insérer une vis M5 de 20 mm dans chaque pied et serrer.
- Stecken Sie eine M5 x 20 mm Schraube durch jedes Fußteil und ziehen Sie sie fest.
- Steek in elk voetje een M5 x 20 mm schroef en draai vast.
- Inserire una vite M5 x 20 mm in ogni piede e stringere.
- Introducir un tornillo M5 de 20 mm en cada uno de los topes y atornillarlo.
- Før en M5 x 20 mm skrue gennem hver fod, og spænd den.
- Inserir um parafuso M5 de 20mm através de cada pé da cadeira, e aparafusar.
- Kiinnitä kumpikin jalkapala M5 x 20 mm:n ruuvilla.
- Sett inn en skrue (M5 x 20 mm) gjennom hver fot og stram til.
- Sätt i en M5 x 20 mm skruv genom varje fot och dra åt.
- Περάστε μια βίδα M5 x 20 χιλ. μέσα από κάθε πόδι και σφίξτε.
- Birer adet M5 x 20 mm vidayı ayaklardan geçirin ve sıkın.
- Поставете един винт M5 x 20 mm през всяка "пета" и завийте.

Footrest  
Repose-pieds  
Fußstützeinheit  
Voetsteun  
Poggiapiedi  
Reposapiés  
Fodstøtte  
Descanso de pés  
Jalkatuki  
Fotstøtte  
Fotstöd  
Στήριγμα Ποδιών  
Ayaklık  
Поставка за крачетата



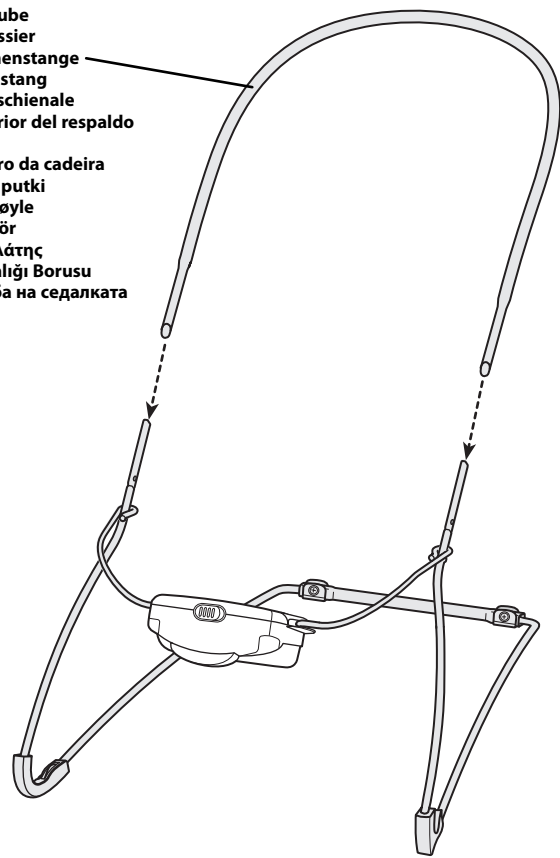
Base Wires  
Supports de la base  
Basisstangen  
Draagsteunen  
Tubi della base  
Tubos de la base  
Nederste stænger

Armações  
Jalustaputket  
Sokkelstenger  
Basstänger  
Στήριγμα Βάσης  
Taban Çubukları  
Рамка на основата

4

- Position the footrest so that the soothing unit is upright.
- Fit the footrest onto the ends of the base wires.
- Positionner le repose-pieds de manière à ce que l'unité de vibrations soit dans le bon sens.
- Fixer le repose-pieds aux extrémités des supports de la base.
- Positionieren Sie die Fußstützeinheit so, dass das Funktionselement nach oben zeigt.
- Stecken Sie die Fußstützeinheit auf die Enden der Basisstangen.
- Houd de voetsteun vast met het sluimerkastje recht op.
- Bevestig de voetsteun aan de uiteinden van de draagsteunen.
- Posizionare il poggiapiedi in modo tale che l'unità rilassante sia in posizione verticale.
- Posizionare il poggiapiedi sulle estremità dei tubi della base.
- Colocar el reposapiés de manera que la unidad vibratoria quede del derecho.
- Encajar el reposapiés en los tubos de la base.
- Anbring fodstøtten, så vibrationsenheden vender opad.
- Sæt fodstøtten fast på enderne af de nederste stænger.
- Colocar o descanso de pés de forma a que a unidade de vibrações fique virada para cima.
- Encaixar o descanso de pés na extremidade das armações.
- Aseta jalkatuki niin, että rauhoitin on oikein päin.
- Sovita jalkatuki jalustaputkien päihin.
- Plasser fotstøtten slik at vibreringsenheten peker oppover.
- Fest fotstøtten til endene av sokkelstengene.
- Placera fotstödet så att vyssningsenheten sitter upprätt.
- Passa in fotstödet på basstängernas ändar.
- Τοποθετήστε το στήριγμα ποδιών, έτσι ώστε η μονάδα δόνησης να κοιτάζει προς τα πάνω.
- Προσαρμόστε το στήριγμα ποδιών στις άκρες των στηριγμάτων βάσης.
- Ayaklığı rahatlatma ünitesi dik olacak şekilde konumlandırın.
- Ayaklığı taban çubuklarının uçlarına geçirin.
- Позиционирайте поставката за крачетата, така че модула за успокоение да бъде изправен.
- Поставете поставката за крачетата в края на рамката на основата.

Seat Back Tube  
Tube du dossier  
Rückenlehnenstange  
Rugleuningstang  
Tubo dello schienale  
Tubo posterior del respaldo  
Ryglænsrør  
Tubo traseiro da cadeira  
Selkänojan putki  
Seteryggsbøyle  
Ryggstödsrør  
Σωλήνας Πλάτης  
Koltuk Arkalıği Borusu  
Задна тръба на седалката

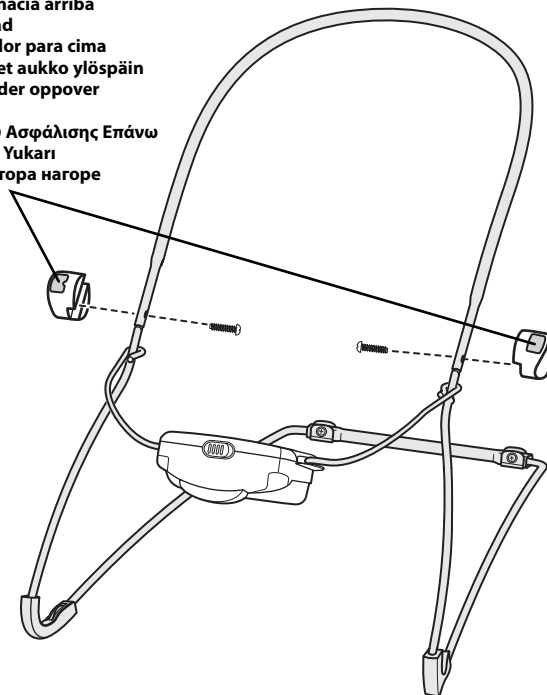


5

- Fit the seat back tube onto the ends of the base wire.
- Push the seat back tube to be sure it is completely on the base wires.
- Fixer le tube du dossier aux extrémités des supports de la base.
- Pousser le tube du dossier pour s'assurer qu'il est bien fixé aux supports de la base.
- Stecken Sie die Rückenlehnenstange auf die Enden der Basisstangen.
- Drücken Sie die Rückenlehnenstange herunter, um sicherzugehen, dass diese fest und sicher auf den Basisstangen sitzt.
- Bevestig de rugleuningstang aan de uiteinden van de draagsteunen.
- Druk even op de rugleuningstang om te controleren of deze in z'n geheel aan de draagsteunen vastzit.
- Posizionare il tubo dello schienale sulle estremità della barra della base.
- Spingere il tubo dello schienale per controllare che sia completamente agganciato alle barre della base.
- Introducir el tubo del respaldo en los extremos de los tubos de la base.
- Apretar el tubo del respaldo hacia abajo para asegurarse de que ha entrado completamente en los tubos de la base.
- Sæt ryglænsrøret fast på enderne af de nederste stænger.
- Skub til ryglænsrøret for at sikre, at det sidder ordentligt fast på de nederste stænger.
- Encaixar o tubo traseiro nas extremidades da armação.
- Empurrar o tubo traseiro para verificar se está bem encaixado nas armações.
- Sovita selkänojan putki jalustaputkien päihin.
- Varmista selkänojan putkea työntämällä, että se on kunnolla kiinni jalustaputkissa.
- Fest seteryggsbøylen til sokkelstangendene.
- Trykk på seteryggsbøylen for å kontrollere at den er ordentlig festet til sokkelstangene.
- Passa in ryggstödsrøret på basstångens ändar.
- Tryck på ryggstödsrøret så att det sitter ordentligt på basstångerna.
- Προσαρμόστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος στα άκρα του στηρίγματος βάσης.
- Τραβήξτε το σωλήνα πλάτης καθίσματος προς τα επάνω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στα στηρίγματα βάσης.

- Koltuk arkalıği borusunu taban çubuklarının uçlarına geçirin.
- Taban çubuklarına tamamen geçtiğinden emin olmak için koltuk arkalıği borusunu geriye itin.
- Поставете задната тръба на основата във всеки от краищата на рамката на основата.
- Натиснете задната тръба на седалката, за да се уверите, че е надеждно закрепена към рамката на основата.

Retainer Socket Up  
Trou de la pièce de retenue vers le haut  
Fassung der Halterung zeigt nach oben  
Gaetje van koppeling aan bovenkant  
Presa per fermo su  
Muesca del tope hacia arriba  
Beslagholder opad  
Abertura do fixador para cima  
Kiinnityskappaleet aukko ylöspäin  
Festehullene vender oppover  
Fästsöcket upp  
Εσοχή Κομματιού Ασφάλισης Επάνω  
Sabitleyici Yuvası Yukarı  
Гнездо на фиксатора нагоре



6

- Fit a retainer to the **outside** of the seat back tube, as shown. Make sure the socket in the retainer is **upright**.
- Insert an M5 x 20 mm screw through the hole in the seat back tube, base wire and into the inside of the retainer.
- Repeat this procedure to assemble the other retainer to the other side of the seat back tube.
- Pull the seat back tube up to be sure it is secure. If you can remove either end of the seat back tube, you have not assembled the retainers correctly. Remove the screws, re-read and repeat Assembly steps 5 and 6.
- Fixer une pièce de retenue sur le côté **extérieur** du tube du dossier, comme illustré. S'assurer que le trou de la pièce de retenue est orienté **vers le haut**.
- Insérer une vis M5 de 20 mm de façon à ce qu'elle passe dans le trou du tube du dossier, le support de base et la pièce de retenue.
- Répéter ce procédé pour fixer l'autre pièce de retenue à l'autre côté du tube du dossier.
- Tirer sur le tube du dossier pour s'assurer qu'il est bien fixé. Si une extrémité du tube du dossier se détache, cela signifie que les pièces de retenue ont été mal assemblées. Retirer les vis, relire et répéter les étapes d'assemblage 5 et 6.
- Stecken Sie eine Halterung wie dargestellt von **außen** auf die Rückenlehnenstange. Achten Sie darauf, dass die in der Halterung befindliche Fassung nach **oben** zeigt.
- Stecken Sie eine Nr. M5 x 20 mm Schraube durch die Öffnung in der Rückenlehnenstange, der Basisstange und von innen in die Halterung.
- Wiederholen Sie den Vorgang, um die andere Halterung auf der anderen Seite der Rückenlehnenstange zu befestigen.
- Ziehen Sie an der Rückenlehnenstange, um sicherzugehen, dass diese fest und sicher sitzt. Lässt sich eines der Enden der Rückenlehnenstange abnehmen, wurden die Halterungen nicht richtig befestigt. Entfernen Sie die Schrauben, lesen Sie die Aufbauschritte 5 und 6 erneut durch und wiederholen Sie sie.

- **Bevestig een koppeling aan de buitenkant van de rugleuningstang, zoals afgebeeld. Het gaatje in de koppeling moet aan de bovenkant zitten.**
- Steek een M5 x 20 mm schroef via de rugleuningstang en de draagsteun in de koppeling. Draai de schroef vast.
- Bevestig de andere koppeling op dezelfde manier aan de andere kant van de rugleuningstang
- Trek even aan de rugleuningstang om te controleren of deze goed vastzit. Als u een van de uiteinden van de rugleuningstang kunt lostrekken, heeft u de stang niet goed bevestigd. Verwijder in dat geval de schroeven, herlees stap 5 en 6 en probeer het nogmaals.

- **Collegare un fermo alla parte esterna del tubo dello schienale, come illustrato. Verificare che la presa nel fermo sia in posizione verticale.**
- Inserire una vite M5 x 20 mm nel foro del tubo dello schienale, nella barra della base e nella parte interna del fermo.
- Ripetere l'operazione per assemblare l'altro fermo all'altro lato del tubo dello schienale.
- Tirare il tubo dello schienale verso l'alto per verificare che sia agganciato correttamente. Il montaggio non sarà stato eseguito correttamente nel caso in cui fosse possibile rimuovere una delle estremità del tubo dello schienale. Estrarre le viti, rileggere e ripetere i punti 5 e 6 del Montaggio.

- **Encajar un tope en la parte exterior del tubo del respaldo, tal como muestra el dibujo, con la muesca del tope hacia arriba.**
- Introducir un tornillo M5 de 20 mm en el orificio exterior del tubo del respaldo, en el tubo de la base y luego en el tope.
- Repetir esta operación para montar el otro tope en el otro lado del tubo del respaldo.
- Tirar hacia arriba del tubo del respaldo para comprobar que ha quedado bien fijado. Si se sale cualquier extremo del tubo del respaldo, significa que no está correctamente montado. En ese caso, sacar los tornillos, leer atentamente las instrucciones y repetir los pasos de montaje 5 y 6.

- Sæt et beslag fast på **ydersiden** af ryglænsrøret som vist. Holderen i beslaget skal vende **opad**.
- Før 1 M5 x 20 mm skrue gennem hullet i ryglænsrøret, den nederste stang og ind i beslaget.
- Gentag denne fremgangsmåde for at fastgøre det andet beslag til den anden side af ryglænsrøret.
- Løft op i ryglænsrøret for at kontrollere, at det sidder ordentligt fast. Hvis du kan fjerne en af ryglænsrørets ender, har du ikke samlet beslagene korrekt. Fjern skrueerne, læs brugsanvisningen igen, og gentag trin 5 og 6.

- Inserir um fixador na **parte tarseira** do tubo das costas da cadeira, como mostrado. Verificar se o encaixe do fixador está na **vertical**.
- Inserir um parafuso de M5 x 20 mm através do orifício do tubo das costas da cadeira, armação da base e até ao interior do fixador.
- Repetir este procedimento para montar o outro fixador ao outro lado do tubo traseiro da cadeira.
- Puxar o tubo traseiro da cadeira para cima, para verificar se está bem preso. Se se conseguir retirar uma das extremidades do tubo traseiro, significa que não está bem montado. Retirar os parafusos, voltar a ler e repetir os passos 5 e 6 das Instruções de Montagem.

- Sovita kiinnityskappale kivan mukaisesti selkänöjan putken **ulkopuolelle**. Varmista, että kiinnityskappaleen aukko on **ylöspäin**.
- Kiinnitä M5 x 22 mm:n ruuvi selkänöjan putken reiän ja jalustaputken läpi kiinnityskappaleeseen.
- Kiinnitä toinen kiinnityskappale samalla lailla selkänöjan putken toiseen päähän.
- Varmista selkänöjan putkesta nostamalla, että se on kunnolla kiinni. Jos putken pää irtoaa, kiinnityskappale ei ole kunnolla paikallaan. Irrota ruuvit, lue uudelleen ohjeet 5 ja 6, ja toimi niiden mukaan.

- Fest et feste på **utsiden** av seteryggsbøylen, som vist. Sørg for at hullet i festet vender **opp**.
- Sett inn en skrue (M5 x 20 mm) gjennom hullet i seteryggsrøret, sokkelstangen og inn i festet.
- Gjenta på andre siden.
- Trekk i seteryggsbøylen for å kontrollere at den sitter godt. Hvis en av endene på seteryggsbøylen løsner, har du ikke festet festene riktig. Ta ut skruene, les på nytt og gjenta monteringsstrinn 5 og 6.

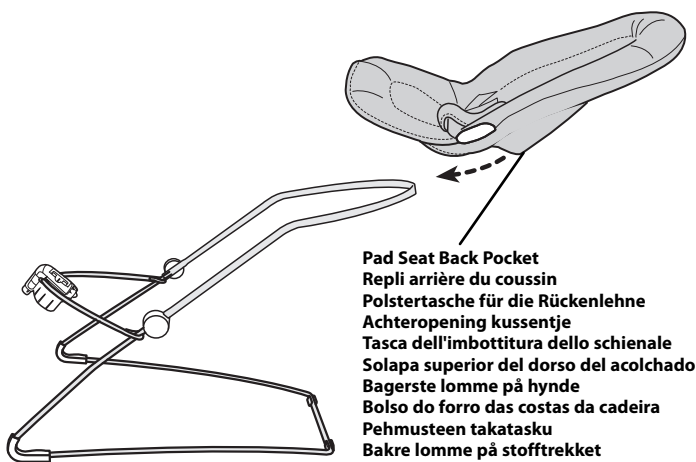
- Passa in fästet på **utsidan** av ryggstödsrøret enligt anvisningarna. Se till att sockeln i fästet är i **upprätt** läge.
- Sätt i en M5 x 20 mm-skruv genom hålet i ryggstödsrøret, basstången och in i fästet.
- Upprepa proceduren för att montera nästa fäste på den andra sidan av ryggstödsrøret.
- Dra ryggstödsrøret uppåt för att kontrollera att det sitter ordentligt fast. Om du kan ta bort någon av ändarna på ryggstödsrøret har du inte monterat fästena på rätt sätt. Lossa skruvarna, läs anvisningarna igen och upprepa Montering steg 5 och 6.

- **Βάλτε ένα κομμάτι ασφάλισης στο εξωτερικό του σωλήνα πλάτης, όπως απεικονίζεται. Βεβαιωθείτε πρώτα ότι η εσοχή στο κομμάτι ασφάλισης βρίσκεται σε όρθια θέση.**
- Περάστε μία βίδα M5 x 20 χιλ. μέσα από την τρύπα του σωλήνα πλάτης καθίσματος στο κομμάτι ασφάλισης.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία για να προσαρμόσετε και το άλλο κομμάτι ασφάλισης στην άλλη πλευρά του σωλήνα πλάτης καθίσματος.
- Τραβήξτε προς τα επάνω το σωλήνα πλάτης για να βεβαιωθείτε ότι έχει "ασφαλίσει". Εάν δείτε ότι οι άκρες του σωλήνα πλάτης καθίσματος βγαίνουν, τότε δεν έχετε τοποθετήσει σωστά τα κομμάτια ασφάλισης. Αφαιρέστε τις βίδες και επαναλάβετε τα βήματα Συναρμολόγησης 5 και 6.

- Gösterilen şekilde koltuk arkalıgi borusunun **dış kısmına** bir sabitleyici takın. Sabitleyicideki yuvanın **dik** olmasına dikkat edin.
- Koltuk arkalıgi borusundaki delige bir M5 x 20 mm vida yerleştirerek, taban çubuğundan geçirip sabitleyicinin içine takın.
- Diğer sabitleyiciyi koltuk arkalıgi borusunun diğer tarafına takmak için bu işlemi tekrarlayın.
- Koltuk arka borusunu yukarı çekerek yerine sıkıca oturduğundan emin olun. Koltuk arkalıgi borusunun uçlarından birini çıkarabiliyorsanız, sabitleyicileri doğru takamamışsınız demektir. Vidaları çıkarın ve bir kez daha okuyarak 5. ve 6. montaj adımlarını tekrarlayın.

- Поставете фиксатора от **външната** страна на тръбата на задната основа по указания начин. Уверете се че гнездото на фиксатора е **изправено**.
- Поставете един винт M5 x 20 mm през отвора на задната тръба на седалката, рамката на основата и във фиксатора.
- Повторете процедурата, за да сглобите другия фиксатор към другата страна на задната тръба на седалката.
- Издърпайте задната тръба на седалката, за да се уверите че е надеждно закрепена. В случай, че успеете да поместите някои от краищата на задната тръба на седалката, продуктът не е сглобен правилно. Свалете винтовете, прочетете отново инструкцията и повторете 5 и 6 стъпка при сглобяването.

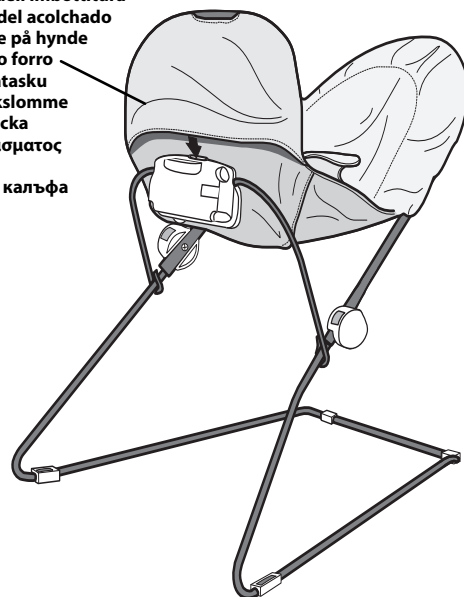
7



**Pad Seat Back Pocket**  
 Repli arrière du coussin  
 Polstertasche für die Rückenlehne  
 Achteropening kussentje  
 Tasca dell'imbottitura dello schienale  
 Solapa superior del dorso del acolchado  
 Bagerste lomme på hynde  
 Bolso do forro das costas da cadeira  
 Pehmusteen takatasku  
 Bakre lomme på stofftreknet  
 Ryggdynans ficka  
 Θήκη Πλάτης Καθίσματος  
 Kılıf Koltuk Arkalığı Cebi  
 Джоб на калъфа на седалката

- Position the pad above the frame.
- Fit the upper pocket on the back of the pad onto the seat back tube.
- Placer le coussin au-dessus du cadre.
- Passer le repli supérieur à l'arrière du coussin sur le tube du dossier.
- Positionieren Sie das Polster über dem Rahmen.
- Schieben Sie die auf der Rückseite des Polsters befindliche obere Tasche über die Rückenlehnenstange.
- Houd het kussentje boven het frame.
- Schuif het kussentje met de achteropening over de rugleuningsstang.
- Posizionare l'imbottitura sopra il telaio.
- Posizionare la tasca superiore situata sul retro dell'imbottitura sopra il tubo dello schienale.
- Situar el acolchado en el armazón.
- Ajustar la solapa superior del dorso del acolchado en el tubo del respaldo.
- Anbring hynden hen over rammen.
- Sæt den øverste lomme bag på hynden fast på ryglænsrøret.
- Colocar o forro sobre a estrutura.
- Inserir o bolso superior traseiro do forro no tubo traseiro da cadeira.
- Aseta pehmuste rungon päälle.
- Sovita pehmusteen selkänojan tasku selkänojan putken päälle.
- Trekk setetrekket over rammen.
- Tre den øvre lommen på baksiden av setetrekket over seteryggsbøylen.
- Placera dynan över ramen.
- Trä den övre fickan på baksidan av dynan över ryggstödsröret.
- Τοποθετήστε το ύφασμα επάνω από το πλαίσιο.
- Περάστε την επάνω θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του υφάσματος στο σωλήνα πλάτης καθίσματος.
- Kılıfı çerçevenin üzerine getirin.
- Koltuk kılıfının arkasındaki üst cebi, koltuk arkalığı borusuna takın.
- Поставете калъфа над рамката.
- Поставете горния джоб от задната страна на калъфа на задната тръба на седалката.

**Pad Lower Pocket**  
 Repli inférieur du coussin  
 Untere Polstertasche  
 Onderste opening kussentje  
 Tasca inferiore dell'imbottitura  
 Solapa inferior del acolchado  
 Nederste lomme på hynde  
 Bolso inferior do forro  
 Pehmusteen alatasku  
 Nedre setetrekkslomme  
 Dynans nedre ficka  
 Κάτω Θήκη Υφάσματος  
 Alt Kılıf Cebi  
 Долен джоб на калъфа

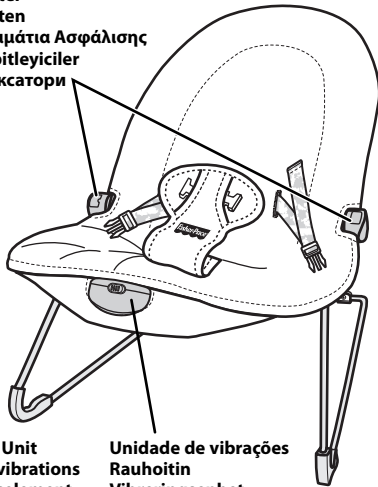


8

- Lift the footrest. Fit the lower pocket on the back of the pad onto the footrest.
- Lever le repose-pieds. Placer le repli inférieur à l'arrière du coussin sur le repose-pieds.
- Heben Sie die Fußstützeneinheit an. Schieben Sie die auf der Rückseite des Polsters befindliche untere Tasche über die Fußstützeneinheit.
- Zet de voetsteun omhoog. Schuif het kussentje met de onderste opening over de voetsteun.
- Sollevare il poggiapiedi. Far passare la tasca inferiore del retro dell'imbottitura sul poggiapiedi.
- Levantar el reposapiés. Ajustar la solapa inferior del dorso del acolchado en el reposapiés.
- Løft fodstøtten. Sæt den nederste lomme bag på hynden fast på fodstøtten.
- Levantar o descanso de pés. Inserir o bolso inferior da parte de trás do forro no descanso de pés.
- Nosta jalkatuki ylös. Sovita pehmusteen alatasku jalkatuen päälle.
- Løft fotstøtten. Tre den nedre lommen på baksiden av setetrekket over fotstøtten.
- Lyft upp fotstödet. Dra den nedre fickan baktill på dynan över fotstödet.
- Σηκώστε το στήριγμα των ποδιών. Περάστε την κάτω θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του υφάσματος στο στήριγμα των ποδιών.
- Ayaklığı kaldırın. Kılıfın arka kısmındaki alt cebi ayaklığın üzerine takın.
- Повдигнете поставката за крачетата. Поставете долния джоб от задната част на калъфа на поставката за крачетата.

Retainers  
Pièces de retenue  
Halterungen  
Koppelingen  
Fermi  
Topes  
Beslag

Fixadores  
Kiinnityskappaleet  
Fester  
Fästen  
Κομμάτια Ασφάλισης  
Sabitleyiciler  
Фиксатори



Soothing Unit  
Unité de vibrations  
Funktionselement  
Sluimerkastje  
Unità rilassante  
Unidad vibratoria  
Vibrationsenhed

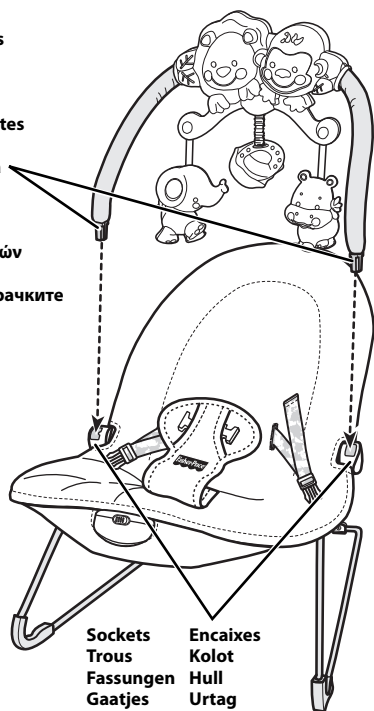
Unidade de vibrações  
Rauhoitin  
Vibreringsenhet  
Vyssjningsenhet  
Μονάδα Δόνησης  
Rahatlatma Ünitesi  
Модул за успокоение

9

- Fit the retainers through the side openings in the pad.
- Fit the edges of the soothing unit through the large opening in the front of the pad.
- Faire passer les pièces de retenue dans les ouvertures de chaque côté du coussin.
- Faire passer les bords de l'unité de vibrations dans l'ouverture à l'avant du coussin.
- Stecken Sie die Halterungen durch die im Polster befindlichen seitlichen Öffnungen.
- Stecken Sie das Funktionselement durch die große Öffnung auf der Vorderseite des Polsters.
- Steek de koppelingen door de zijopeningen van het kussentje.
- Steek de randen van het sluimerkastje door de grote opening aan de voorkant van het kussentje.
- Far passare i fermi attraverso le aperture laterali dell'imbottitura.
- Far passare i bordi dell'unità rilassante nell'apertura grande frontale dell'imbottitura.

- Introducir los topes en las aberturas laterales del acolchado.
- Encajar los bordes de la unidad vibratoria en la abertura grande de la parte delantera del acolchado.
- Før beslagene gennem sideåbningerne i hynden.
- Før kanten af vibrationsenheden gennem den store åbning forrest på hynden.
- Inserir os fixadores através das aberturas laterais do forro.
- Inserir as extremidades da unidade de vibrações através da abertura grande na frente do forro.
- Työnnä kiinnityskappaleet pehmusteen sivuilla olevien rakojen läpi.
- Työnnä rauhoittimen päät pehmusteen etuosassa olevan suuren aukon läpi.
- Tre festene gjennom sideåpningene i setetrekket.
- Fest endene av vibreringsenheten gjennom den store åpningen foran på setetrekket.
- För fästena genom öppningarna i dynans sidor.
- För vyssjningsenhetens kanter genom öppningen framtill på dynan.
- Προσαρμόστε τα κομμάτια ασφάλισης στα πλαϊνά ανοίγματα του υφάσματος.
- Περάστε τις άκρες της μονάδας δόνησης μέσα από τη μεγάλη υποδοχή του υφάσματος.
- Sabitleyicileri kılıftaki yan açıklıklara geçirerek takın.
- Rahatlatma ünitesinin uçlarını kılıfın ön kısmındaki geniş açıklığa geçirerek takın.
- Поставете фиксаторите в страничните отвори на калъфа.
- Поставете краищата на модула за успокоение в големите отвори на предната част на калъфа.

Toy Bar Plugs  
 Embouts de l'arche de jouets  
 Spielzeugleistenstecker  
 Pennetjes speelgoedstang  
 Spine dell'arco giochi  
 Clavijas de la barra de juguetes  
 Tappe på legetøjsbøjle  
 Pinos do arco de brincadeira  
 Lelukaaren päät  
 Tapper i lekebøylen  
 Tappar på leksaksbågen  
 Προεξοχές Μπάρας Παιχνιδιών  
 Oyuncak Bari Dilleri  
 Щифтове на рамката за играчките



|           |          |
|-----------|----------|
| Sockets   | Encaixes |
| Trous     | Kolot    |
| Fassungen | Hull     |
| Gaatjes   | Urtag    |
| Prese     | Εσοχές   |
| Muecas    | Soketler |
| Holdere   | "Гнезда" |

10

- Insert and **"snap"** the toy bar plugs into each retainer socket.

**Hint:** The toy bar is removable. Press the ends of the latches and lift the toy bar.

- Insérer et **enclencher** les embouts de l'arche de jouets dans les trous des pièces de retenue.

**Remarque :** l'arche de jouets est amovible. Appuyer sur les extrémités des attaches et soulever l'arche de jouets.

- Stecken Sie die Spielzeugleistenstecker in die in der jeweiligen Halterung befindliche Fassung und lassen Sie sie **einrasten**.

**Hinweis:** Die Spielzeugleiste ist abnehmbar. Drücken Sie die Enden der Verriegelungen herunter, und entfernen Sie die Spielzeugleiste.

- Steek de pennetjes van de speelgoedstang in de gaatjes van de **koppelingen**.

**Tip:** De speelgoedstang is verwijderbaar. Gewoon de uiteinden indrukken en de speelgoedstang eraf tillen.

- Inserire e **"agganciare"** le spine dell'arco giochi in ogni presa.

**Suggerimento:** l'arco giochi è removibile. Premere le estremità delle chiusure e sollevare l'arco giochi.

- **Encajar** las clavijas de la barra en las muescas.

**Atención:** la barra de juguetes es desmontable. Para desmontarla, apretar los extremos de los seguros y levantarla.

- **"Klik"** tappene på legetøjsbøjlen fast i beslagholderne.

**Tip:** Legetøjsbøjlen er aftagelig. Tryk på enderne af låsene, og løft legetøjsbøjlen af.

- Inserir e **encaixar** os pinos do arco de brincadeira em cada encaixe dos fixadores.

**Atenção:** a barra de brinquedos é removível. Pressionar as extremidades das linguetas e levantar o arco de brincadeira.

- **Napsauta** lelukaaren päät kiinnityskappaleiden koloihin.

**Vihje:** Lelukaaren voi irrottaa. Paina salpojen päistä ja nosta lelukaari sitten pois paikaltaan.

- Sett inn og **klikkt** tappene på lekebøylen ned i festehullene.

**Tips:** Lekebøylen kan tas av. Dra opp sperrene og løft lekebøylen fra stolen.

- Sätt i och **"knäpp"** fast leksaksbågens tappar i socklarna.

**Tips:** Leksaksbågen är avtagbar. Tryck in ändarna på spårrarna och lyft bort leksaksbågen.

- **"Ασφαλίστε"** τις προεξοχές της μπάρας παιχνιδιών στις εσοχές.

**Συμβουλή:** Η μπάρα παιχνιδιών είναι αποσπώμενη. Πιέστε τα άκρα των μαντάλων και τραβήξτε την μπάρα παιχνιδιών.

- Oyuncak barının dillerini sabitleyici yuvalarına takıp yerlerine **"oturtun"**.

**İpucu:** Oyuncak barı çıkarılabilir. Mandalların uçlarına bastırarak oyuncak barını kaldırın.

- Поставете и **фиксирайте** щифтовете на рамката във всяко от гнездата на фиксаторите.

**Съвет:** Рамката за играчки е подвижна. Натиснете краищата на закопчалките и вдигнете рамката за играчките.

**Battery Installation   Installation des piles   Einlegen der Batterien  
Het plaatsen van de batterijen   Come inserire le pile   Colocación de las pilas  
Isætning af batterier   Instalação das Pilhas   Paristojen asennus   Sette inn batterier  
Batteriinstallation   Τοποθέτηση Μπαταριών   Pillerin Yerleştirilmesi   Поставяне на батериите**

**Hint:** We recommend using an **alkaline** battery for longer battery life.

**Conseil :** il est recommandé d'utiliser une pile alcaline car les piles **alcalines** durent plus longtemps.

**Hinweis:** Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch einer **Alkali**-Batterie.

**Tip:** Wij adviseren het gebruik van een **alkaline**batterij; deze gaat langer mee.

**Suggerimento:** usare le pile **alkaline** per una maggiore durata.

**Atención:** recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar el funcionamiento de la hamaca.

**Tip:** Vi anbefaler, at man bruger et **alkalisk** batteri, der har længere levetid.

**Atenção:** Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

**Vihje:** Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

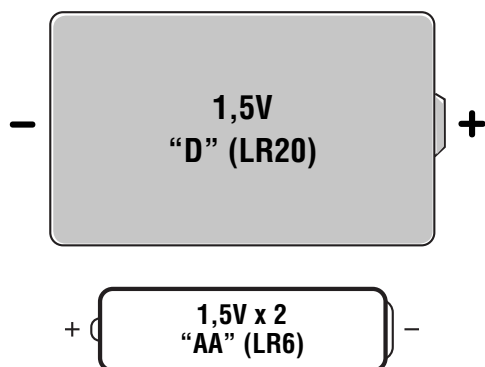
**Tips:** **Alkaliske** batterier varer lenger enn andre batterier.

**Tips:** Vi rekommenderar **alkaliska** batterier, de håller längre.

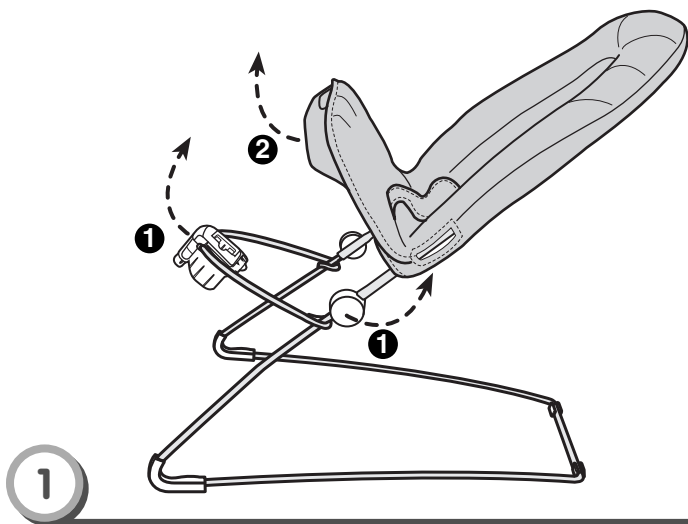
**Συμβουλή:** Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

**İpucu:** Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.

**Съвет:** Препоръчваме употребата на **алкални** батерии поради по-голямата им дълготрайност.



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.
- Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/ΕΚ). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете местните власти относно съвети и места за рециклиране. (Само за Европа)



- Pull to remove the pad from around the retainers and the soothing unit ❶.
- Remove the pad bottom pocket from the footrest ❷.

- Tirer pour retirer le coussin des pièces de retenue et de l'unité de vibrations ❶.
- Retirer le repli inférieur du coussin du repose-pieds ❷.

- Ziehen Sie am Polster, um dieses von den Halterungen und vom Funktionselement zu entfernen ❶.
- Entfernen Sie die untere Polstertasche von der Fußstützeneinheit ❷.

- Trek het kussentje omhoog om het los te maken van de koppelingen en het sluimerkastje ❶.
- Verwijder de onderste opening van het kussentje van de voetsteun ❷.

- Tirare per rimuovere l'imbottitura dai fermi e dall'unità rilassante ❶.
- Rimuovere la tasca inferiore dell'imbottitura dal poggiapiedi ❷.

- Tirar del acolchado para desprenderlo de la unidad vibratoria ❶.
- Sacar la solapa inferior del reposapiés ❷.

- Træk hynden af beslagene og vibrationsenheden ❶.
- Tag hyndens nederste lomme af fodstøtten ❷.

- Puxar para remover o forro dos fixadores e da unidade de vibrações ❶.
- Retirar o bolso inferior do descanso de pés ❷.

- Vedä pehmuste pois kiinnikkeiden ja rauhoittimen ympäriltä ❶.
- Irrota pehmusteen alatasku jalkatuen ympäriltä ❷.

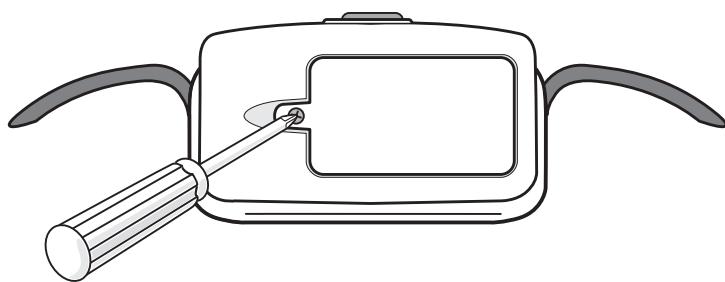
- Trekk for å ta av setetrekket fra festene og vibreringsenheten ❶.
- Vreng den nedre lommen på setetrekket av fotstøtten ❷.

- Dra för att ta bort dynan från hållarna och vyssjningsenheten ❶.
- Lossa dynans nedre ficka från fotstödet ❷.

- Έπειτα, σηκώστε για να αφαιρέσετε το ύφασμα από την μονάδα δόνησης ❶.
- Αφαιρέστε την κάτω θήκη υφάσματος από το στήριγμα ποδιών ❷.

- Kılıfı sabitleyicilerden ve rahatlatma ünitesinden ayırmak için çekin ❶.
- Kılıfın alt cebini ayaklıktan çıkarın ❷.

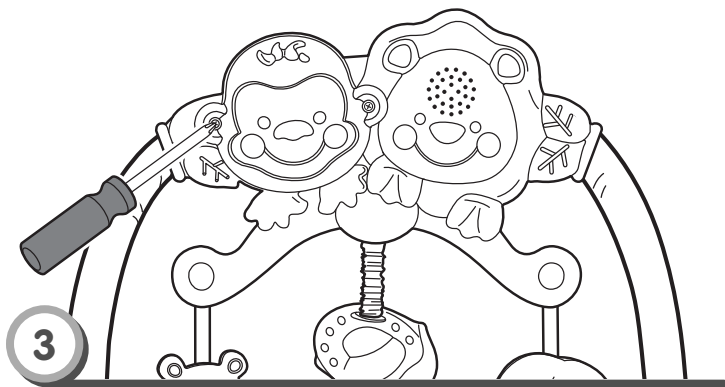
- Издърпайте , за да свалите калъфа от фиксаторите и успокояващия модул ❶.
- Свалете долната част на калъфа от поставката за крачетата ❷.



2

- Loosen the screw in the battery compartment door. Remove the battery compartment door.
- Insert one "D" (LR20) **alkaline** battery into the battery compartment.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw.
- Pull and fit the pad seat bottom pocket around the soothing unit and footrest.
- If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power switch off and then back on.
- Desserrer la vis du couvercle du compartiment des piles. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Insérer une pile **alkaline** "D" (LR20) dans le compartiment des piles.
- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis.
- Tirer sur le repli inférieur du coussin et le placer autour de l'unité de vibrations et le repose-pieds.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Glisser le bouton de mise en marche sur arrêt, puis de nouveau sur marche.
- Die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube lösen und die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Eine **Alkali**-Batterie D (LR20) in das Batteriefach einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen.
- Ziehen Sie die Polstertasche für die Sitzfläche über das Funktionselement und die Fußstützeneinheit.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausschalter aus- und wieder einschalten.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroef in het batterijklepje los en leg het even apart.
- Plaats één "D" (LR20) **alkaline**batterij in de batterijhouder.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast.
- Schuif de onderopening van het kussentje weer over het sluimerkastje en de voetsteun.
- Als dit speelgoed niet goed meer werkt, moet u de elektronica even resetten. Zet de aan/uit-knop even uit en weer aan.
- Allentare la vite dello sportello. Rimuovere lo sportello.
- Inserire 1 pila **alkalina** formato torcia "D" (LR20) nell'apposito scomparto.
- Rimettere lo sportello e stringere la vite.
- Tirare e far passare la tasca inferiore dell'imbottitura attorno all'unità rilassante e al poggiatesta.
- Se il prodotto non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione su off e poi di nuovo su on.
- Desatornillar el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir una pila **alkalina** D/LR20 en el compartimento de las pilas.
- Volver a tapar el compartimento de las pilas y atornillar la tapa.
- Ajustar la solapa inferior del acolchado a la unidad vibratoria y el reposapiés, tirando ligeramente de ella.
- Si la hamaca deja de funcionar correctamente, recomendamos apagarla y volver a encenderla (esto la reinicia).

- Løsn skruen i dækslet til batterirummet. Tag dækslet af.
- Læg 1 **alkalisk** "D"-batteri (LR20) i batterirummet.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen.
- Træk hyndens nederste lomme rundt om vibrationsenheden og fodstøtten.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryderknappen på slukket og derefter på tændt igen.
- Desaparafusar o compartimento de pilhas. Retirar a tampa do compartimento.
- Inserir uma pilha "D" (LR20) **alkalina** no compartimento de pilhas.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusá-la.
- Puxar e inserir o forro do assento, envolvendo a unidade de vibrações e o descanso de pés.
- Se o produto começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar o interruptor e ligá-lo novamente.
- Avaa paristokotelon kannen ruuvi. Irrota kansi.
- Aseta koteloon 1 D (LR20)-**alkaliparisto**.
- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.
- Sovita pehmusteen alatasku rauhoittimen ja jalkatuen ympärille.
- Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Kytke virta pois päältä ja sitten takaisin päälle.
- Løsne skruen i batteriromdekselet. Ta av batteridekselet.
- Sett inn ett **alkalisk** D-batteri (LR20) i batterirommet.
- Sett batteridekselet på plass igjen, og stram til skruen.
- Dra i og plasser den nedre lommen på setetrekket rundt vibreringsenheten og fotstøtten.
- Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kanskje tilbake stille elektronikken. Skyv på/av-bryteren av og på.
- Lossa skruen i batteriluckan. Ta bort luckan.
- Sätt i 1 **alkaliskt** D-batteri (LR20) i batterifacket.
- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Dra ut och sätt fast ryggdynans nedre ficka runt vyssjningsenheten och fotstödet.
- Om produkten inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytaren till av och sedan på igen.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών. Αφαιρέστε το πορτάκι.
- Τοποθετήστε μία **αλκαλική** μπαταρία "D", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Προσαρμόστε την κάτω θήκη στη μονάδα δόνησης και το στήριγμα ποδιών.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.
- Pil bölmesi kapağındaki vidayı gevşeterek pil bölmesi kapağını çıkarın.
- Pil bölümüne bir adet "D" (LR20) **alkalin** pil takın.
- Pil bölümü kapağını tekrar takıp vidasını sıkın.
- Koltuk alt cebini rahatlatma ünitesi ile ayaklığın etrafından bağlayın.
- Bu ürün hatalı işlev göstermeye başlarsa, elektronik kısımları yeniden ayarmanız gerekebilir. Gücü kapatıp açın.
- Развийте винтовете на капака на отделението за батериите и свалете капака на отделението на батериите.
- Поставете една **алкална** батерия тип D (LR20) в отделението за батериите.
- Поставете капака на отделението за батериите и завийте винтовете.
- Издърпайте и поставете долния джоб на калъфа около модула за успокоение и поставката за крачетата.
- Когато този продукт започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Изключете и след това отново включете от бутона за включване.



### Toy Bar

- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver.
- Insert two "AA" (LR6) **alkaline** batteries.
- Replace the battery compartment door and tighten the screws.
- If the toy bar begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Remove the batteries and replace them.

### Arche de jouets

- Dévisser le couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme.
- Insérer deux piles **alkalines** "AA" (LR6).
- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer les vis.
- Si l'arche de jouets ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Retirer les piles et les replacer.

### Spielzeugleiste

- Die in der Batteriefachabdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen.
- Zwei **Alkali**-Batterien AA (LR6) einlegen.
- Die Abdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn die Spielzeugleiste nicht mehr richtig funktioniert. Die Batterien herausnehmen und wieder einlegen.

### Speelgoedstang

- Draai met een kruisschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los.
- Plaats twee "AA" (LR6) **alkaline** batterijen.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast.
- Als het speelgoed niet goed meer werkt, moet u het even resetten. Gewoon even de batterijen eruit halen en weer terugplaatsen.

### Arco giochi

- Allentare le viti dell'apposito sportello con un cacciavite a stella.
- Inserire 2 pile **alkaline** formato stilo "AA" (LR6).
- Riposizionare lo sportello e stringere le viti.
- Se l'arco giochi non dovesse attivarsi in modo regolare, potrebbe essere necessario resettare il sistema elettronico. Estrarre e reinserire le pile.

### Barra de juguetes

- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y abrirla.
- Introducir dos pilas **alkalinas** AA (LR6) en el compartimento.
- Colocar de nuevo la tapa del compartimento de las pilas y apretar los tornillos.
- Si la barra de juguetes deja de funcionar correctamente, recomendamos reiniciarla. Para ello, retirar las pilas y volverlas a colocar.

### Legetøjsbøjle

- Løsn skruerne i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker.
- Læg 2 **alkaliske** "AA"-batterier i (LR6).
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruerne.
- Hvis legetøjsbøjlen ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Tag batterierne ud, og sæt dem i igen.

### Arco de brincadeira

- Desaparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips.
- Instalar 2 pilhas "AA" (LR6) **alkalinas**.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusar.
- Se o arco de brincadeira começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte eletrónica. Retirar as pilhas e substituí-las.

### Lelukaari

- Aava paristokotelon kannen ruuvit ristipäämeisselillä.
- Aseta koteloon 2 AA (LR6)-**alkali**paristoa.
- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit.
- Jos lelukaari ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Irrota paristot ja aseta ne takaisin.

### Lekebøyle

- Bruk et stjerneskrudjern til å løsne skruene i batteridekselet.
- Sett inn 2 **alkaliske** AA-batterier (LR6).
- Sett batteriromdekselet på plass igjen, og stram skruene.
- Hvis lekebøylen ikke fungerer som den skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken. Ta ut batteriene og sett dem inn igjen.

### Leksaksbåge

- Lossa skruvarna i luckan med en stjärnskruvmejsel.
- Sätt i 2 **alkaliska** AA-batterier (LR6).
- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Om leksaksbågen inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Ta ur batterierna och sätt i dem igen.

### Μπάρα Παιχνιδιών

- Χαλαρώστε τις βίδες στο ποτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Τοποθετήστε δύο **αλκαλικές** μπαταρίες μεγέθους "AA" (LR6).
- Κλείστε το ποτάκι της θήκης μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.
- Εάν η μπάρα παιχνιδιών δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε με καινούριες.

### Oyuncak Bari

- Bir yıldız tornavidayla pil bölümü kapağındaki vidaları gevşetin.
- İki adet "AA" (LR6) **alkalin** pil yerleştirin.
- Pil bölümü kapağını tekrar takip vidalarını sıkın.
- Oyuncak bari düzensiz çalışmaya başlarsa, elektroniğini sıfırlamanız gerekebilir. Pilleri çıkarın ve yenilerini takın.

### Рамка за играчки

- Разхлабете винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда".
- Поставете две **алкални** батерии тип "AA" (LR6).
- Поставете капака на отделението за батериите и завийте.
- В случай, че рамката за играчките започне да функционира неправилно, вероятно трябва да рестартирате електрониката. Свалете батериите и ги подменете.

**Battery Safety Information   Mises en garde au sujet des piles  
Batteriesicherheitshinweise   Batterij-informatie   Norme di sicurezza per le pile  
Información de seguridad acerca de las pilas   Information om sikker brug af batterier  
Informação sobre pilhas   Turvallisuusohjeita paristojen ja akkujen käyttöön  
Sikkerhetsinformasjon om batteriene   Batteriinformation  
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες   Pil Güvenlik Bilgisi   Поставяне на батериите**

**In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:**

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

**Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :**

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

**In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

**In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:**

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Lege batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

**In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:**

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

**En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:**

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

**I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:**

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

**Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:**

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

**Jos paristoja tai akkuja käsittellee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:**

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

**I unntakstilfeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekasje:**

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier sammen: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

**Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:**

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshantera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortsutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

**Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν.**

**Για να αποφύγετε τη διαρροή:**

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:**

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko, veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacasanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkartın.
- Çıkartılabiliyorsa, şarj edilebilir piller kullanılır, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

**При изключителни случаи, е възможно да потече течност от батериите, която може да причини химическо изгаряне или да поверени продукта.**

**За избягване на потичане е необходимо да:**

- Не смесвате стари и нови батерии или различни видове : алкални , стандартни (въглерод – цинк) или акумулаторни батерии (никел-кадмий).
- Поставете батериите както е показано в отделението за батериите.
- Отстранявайте батериите при продължителни периоди на не употреба. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите безопасно. Не ги изгаряйте. Батериите могат да експлодират или да потекат.
- Не допускате късо съединение на изходите за батериите.
- Използвайте еквиваленти батерии от препоръчвания тип.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Отстранете акумулаторните батерии преди зареждане.
- Ако се използват акумулаторните батерии, то те се зареждат под надзора на възрастен.



## WARNING AVERTISSEMENT ACHTUNG WAARSCHUWING AVVERTENZA

### To prevent serious injury or death:

- **Fall Hazard**- It is dangerous to use this product on an elevated surface, since child's movement may cause the product to slide or tip over. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard**- Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since the product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Always use restraint system.
- Never leave child unattended.
- Never use as a car seat.
- Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lb).
- Never use toy bar as a handle.
- Never use as a carrier or lift while child is seated.

### Pour éviter tout risque de blessure grave ou mortelle :

- **Risque de chute** - Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur car les mouvements de l'enfant pourraient faire glisser ou basculer le produit. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer dans une surface molle.
- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Ne jamais utiliser comme un siège-auto.
- Non conseillé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois environ, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais utiliser l'arche de jouets comme poignée.
- Ne jamais utiliser pour le transport et ne jamais soulever lorsque l'enfant y est assis.

### Um schwere Verletzungen oder Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden:

- **Sturzgefahr** - Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da es durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr** - Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Erstickung führen kann.
- Immer das Schutzsystem benutzen, sodass keine Teile lose sind.
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

- Niemals als Autositz benutzen.
- Nicht empfohlen für Kinder, die sich schon von allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.
- Niemals als Tragesitz benutzen oder das Produkt hochheben, während das Kind im Sitz sitzt.

### Om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen:

- **Voorkom omvallen**: Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten aangezien het dan door de bewegingen van uw kind kan gaan schuiven en kan omvallen. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar** - Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het stoeltje dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Altijd de veiligheidsriempjes gebruiken.
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Nooit als autostoeltje gebruiken.
- Niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken of optillen als uw kind in het stoeltje zit.

### Per prevenire le lesioni gravi o i decessi:

- **Rischio di cadute**. È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate. I movimenti del bambino possono far scivolare o ribaltare il prodotto. Da usare solo su solide basi d'appoggio.
- **Rischio di soffocamento**. Non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- Non usare mai come seggiolino da auto.
- Non adatto ai bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Non usare mai come sdraietta da trasporto o sollevare quando il bambino è posizionato nel prodotto.



## ADVERTENCIA ADVARSEL ADVERTÊNCIA VAROITUS ADVARSEL

### Para prevenir posibles accidentes:

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada, ya que el movimiento del bebé podría hacerla volcar. Utilizarla exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de ahogamiento:** no utilizar esta hamaca sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Usar siempre el sistema de sujeción incorporado.
- Vigilar al bebé en todo momento.
- No utilizar la hamaca como sillita de coche.
- No se recomienda utilizar esta hamaca para bebés que puedan incorporarse solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg.)
- No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar la hamaca.
- No utilizar la hamaca como cuco ni levantarla cuando el bebé esté sentado en ella.

### Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade eller dør:

- **Risiko for fald-** Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag, da barnets bevægelser kan få det til at glide eller vælte. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning-** Brug aldrig produktet på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da produktet kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Spænd altid barnet fast med bæltet.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Brug aldrig produktet som autostol.
- Produktet bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde oprejst (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Brug aldrig legetøjsbøjlen som bærehåndtag.
- Brug aldrig produktet som lift eller bærestol, mens barnet sidder i det.

### Para evitar ferimentos graves:

- **Perigo de quedas** - É perigoso usar este produto sobre uma superfície elevada, pois os movimentos da criança podem fazer com que o produto deslize ou caia. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar sobre superfícies macias (cama, sofá, almofada) pois o produto pode deslizar e cair, e o bebé asfixiar nas superfícies macias.

- Usar sempre o cinto de retenção.
- Nunca deixar a criança sozinha.
- Não usar como cadeira-auto.
- Não recomendável para crianças que já se sentam sem apoio (com cerca de 6 meses, até aos 9 kg).
- Não usar o arco de brincadeira como pega para transportar a cadeira.
- Não usar como porta-bebés nem levantar quando a criança está sentada.

### Vältä henkilövahinkoja:

- **Putoamisvaara** - Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle, sillä lapsen liikkuaessa se saattaa pudota tai kaatua. Käytä tuotetta vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä aseta tuotetta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä käytä turvaistuimena autossa.
- Ei suositella käytettäväksi enää, kun lapsi osaa jo istua (noin puolivuotiaana; painoraja 9 kg).
- Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Älä käytä tuotetta lapsen kantamiseen tai nosta sitä lapsen istuessa siinä.

### Slik unngår du alvorlig skade eller dødsfall:

- **Fare for fall** – Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag, fordi barnets bevegelser kan medføre at produktet sklir eller velter. Skal bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** – Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden produktet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Må aldri brukes som barnesete i bil.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Ikke løft eller bær stolen når barnet sitter i den.



## VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ UYARI PREDUPREZHDENIE

### Förhindra allvarliga skador och dödsfall:

- **Fallrisk** – Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag, eftersom barnets rörelser kan få produkten att glida iväg eller välta. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk** – Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller kudde) eftersom produkten kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Använd alltid selsystemet.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd aldrig produkten som bilbarnstol.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).
- Använd aldrig leksaksbågen som handtag.
- Använd aldrig som bärstol och lyft inte när barnet är fastspänt.

### Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- **Κίνδυνος Πτώσης** - Η χρήση αυτού του προϊόντος σε υπερυψωμένη επιφάνεια είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ως κάθισμα αυτοκινήτου.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.
- Ποτέ μη μεταφέρετε και μην ανυψώνετε αυτό το προϊόν, όταν το παιδί είναι καθισμένο μέσα σε αυτό.

### Ciddi yaralanma ve ölüm riskini önlemek için:

- **Düşme Tehlikesi** - Çocuğun hareketleri ürünün devrilmesine yol açabileceği için, bu ürünü yüksek zeminlerde kullanmak tehlikelidir. Sadece düz zeminde kullanın.
- **Boğulma Tehlikesi** – Asla yumuşak yüzeylerde (yatak, koltuk, yastık gibi) kullanmayın, ürün devrilebilir ve yumuşak yüzeylerde boğulmaya neden olabilir.
- Koruma kemerini mutlaka kullanın.
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Asla araba koltuğu olarak kullanmayın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Oyuncak barını asla taşımak için kullanmayın.
- Çocuğunuz otururken asla taşımayın veya kaldırmayın.

### С цел предотвратяване на сериозно нараняване или смърт:

- **Опасност от падане** - Съществува опасност при употребата на този продукт върху повдигната повърхност, тъй като движенията на детето могат да предизвикат подхлъзване или преобръщане на продукта. Използвайте само на пода.
- **Опасност от задушаване** - Никога не използвайте върху меки повърхности (легло, канапе, възглавница), тъй като продукта може да се преобърне и да предизвика задушаване в меката повърхност.
- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Никога не оставяйте детето без надзор
- Никога не използвайте като столче за кола.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг.)
- Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.
- Никога не оставяйте детето без надзор когато е седнало.

Restraint Pad  
 Patte d'entrejambe  
 Schutzpolster  
 Veiligheidskussentje  
 Aletta di ritenuta  
 Almohadilla de entrepierna  
 Fastspændingspude  
 Almofada de entre-pernas  
 Haaravyö  
 Sikkerhetsstøtte  
 Skyddsdyna  
 Μαξιλάρι Συγκράτησης  
 Emniyet Kılıfı  
 Ограничителна постелка



Restraint Belts  
 Courroies de retenue  
 Schutzgurte  
 Veiligheidsriempjes  
 Cinture di ritenuta  
 Cinturones de seguridad  
 Hofteremme

Cintos de retenção  
 Sivuvyöt  
 Sikkerhetssele  
 Săkerhetssele  
 Ζώνες Συγκράτησης  
 Koruma Kemerleri  
 Ограничителни колани

1

### Securing Your Infant

- Place your child in the seat. Position the restraint pad between your child's legs.
- Fasten the restraint belts to the restraint pad. **Make sure you hear a "click" on both sides.**
- Check to be sure the restraint system is securely attached by pulling it away from your child. The restraint system should remain attached.

### Installation de l'enfant en toute sécurité

- Asseoir l'enfant sur le siège. Faire passer la patte d'entrejambe entre les jambes de l'enfant.
- Attacher les courroies de retenue à la patte d'entrejambe. **S'assurer d'entendre un "clik" de chaque côté.**
- Tirer sur le système de retenue pour vérifier qu'il est bien fixé. Le système de retenue ne doit pas se défaire.

### Sicherung des Kindes

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz. Positionieren Sie das Schutzpolster zwischen den Beinen Ihres Kindes.
- Befestigen Sie die Schutzgurte am Schutzpolster. **Achten Sie darauf, dass die Gurte auf beiden Seiten mit einem Klickgeräusch einrasten.**
- Prüfen Sie, ob das Schutzsystem fest sitzt, indem Sie es von Ihrem Kind wegziehen. Das Schutzsystem sollte sich nicht wegziehen lassen.

### Uw kind goed vastzetten

- Zet uw kind in het stoeltje. Plaats het veiligheidskussentje tussen de beentjes van uw kind.
- Maak de heupriempjes vast aan het veiligheidskussentje. **U moet aan beide kanten een klik horen.**
- Trek even aan de riempjes om te controleren of ze goed vastzitten. De riempjes moeten vast blijven zitten wanneer u eraan trekt.

### Come bloccare il bambino

- Posizionare il bambino sul seggiolino. Posizionare l'aletta di ritenuta tra le gambe del bambino.
- Agganciare le cinture all'aletta di ritenuta. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su entrambi i lati.**
- Controllare che il sistema di ritenuta sia agganciato correttamente tirandolo in direzione opposta al bambino. Il sistema di ritenuta deve rimanere agganciato.

### Colocación del niño

- Sentar al bebé en la hamaca y colocarle la almohadilla entre las piernas.
- Abrochar los cinturones de seguridad a la almohadilla de entrepierna.
- Cerciorarse de oír un "clik" en ambos lados.**
- Para comprobar si el sistema de sujeción está bien fijado, tirar de él en dirección opuesta al niño. Al hacerlo, el sistema de sujeción debe permanecer fijado.

### Sådan spændes barnet fast

- Anbring barnet i sædet. Anbring fastspændingspuden mellem barnets ben.
- Fastgør remmene til fastspændingspuden. **Du skal høre et "klik" i begge sider.**
- Kontroller, at bæltet er korrekt fastgjort, ved at trække i det væk fra barnet. Bæltet må ikke løsne sig.

### Para manter o bebé seguro

- Sentar a criança na cadeira. Colocar a almofada de entre-pernas entre as pernas da criança.
- Prender os cintos de retenção à almofada de entre-pernas. **Certifique-se de que ouve um "clique" em ambos os lados.**
- Verifique se o sistema de retenção está bem fechado, puxando-o na direção oposta à da criança. O sistema de retenção deverá permanecer preso.

### Lapsen kiinnitys

- Aseta lapsi istuimeen. Aseta haaravyö lapsen jalkojen väliin.
- Kiinnitä sivuvyöt haaravyöhön. **Varmista, että kuulet napsahduksen kummaltakin puolelta.**
- Varmista istuinvöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni. Ne eivät saa aueta vetämällä.

### Sikre spedbarnet

- Sett barnet i stolen. Plasser sikkerhetsstøtten mellom beina på barnet.
- Fest festeselen til sikkerhetsstøtten. **Du må høre et klikk på begge sider.**
- Kontroller at sikkerhetssystemet er godt festet ved å dra i det, vekk fra barnet. Sikkerhetsselen skal sitte godt fast.

### Spänn fast barnet

- Sätt barnet i sitsen. Sätt skyddsdynan mellan barnets ben.
- Sätt fast midjeremmarna i skyddsdynan. **Det ska höras ett "klikk" på båda sidor.**
- Kontrollera att säkerhetsselen sitter ordentligt fast genom att dra den bort från barnet. Säkerhetsselen ska inte ge efter.

### Ασφάλεια του Μωρού

- Βάλτε το παιδί στο καθισματάκι. Τοποθετήστε το μαξιλάρι συγκράτησης ανάμεσα στα πόδια του μωρού.
- Ασφαλίστε τα ζωνάνια συγκράτησης στο μαξιλάρι συγκράτησης. **Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ" και από τις δύο πλευρές.**
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες μέσης έχουν ασφαλίσει, τραβώντας τις μακριά από το μωρό. Οι ζώνες μέσης θα πρέπει να παραμείνουν στη θέση τους.

### Bebeğinizin Emniyete Alınması

- Çocuğunuzu koltuğa oturtun. Koruma kılıfını çocuğunuzun bacaklarının arasına yerleştirin.
- Koruma kemerlerini koruma kılıfına bağlayın. **Her iki tarafta da bir "tık" sesi duyduğunuzdan emin olun.**
- Çocuğunuzu kendinize doğru çekerek koruma sisteminin sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin. Koruma sistemi bağlı kalmalıdır.

### Обезопасяване на вашето дете

- Поставете Вашето дете в седалката. Позиционирайте ограничителната постелка между крачетата на детето.
- Прикрепете ограничителните колани към ограничителната постелка. **Уверете се, че сте чули щракване и от двете страни.**
- Проверете дал системата от ограничители е надеждно прикрепена като я издърпате в посока обратна на детето Ви. Системата от ограничители трябва да остане закопчана.

**Restraint System**  
**Système de retenue**  
**Schutzsystem**  
**Veiligheidsstuigje**  
**Sistema di ritenuta**  
**Sistema de sujeción**  
**Sikkerhedsbælte**

**Sistema de retenção**  
**Istuinyöt**  
**Sikkerhetsseler**  
**Säkerhetssele**  
**Σύστημα Συγκράτησης**  
**Koruma Sistemi**  
**Система от ограничителни колани**

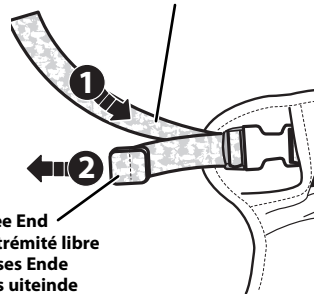


2

- Tighten each waist belt so that the restraint system is snug against your child. Please refer to the next section for instructions to tighten the waist belts.
- Serrer chaque courroie abdominale afin d'ajuster le système de retenue à l'enfant. Se référer à la section suivante pour prendre connaissance des instructions de serrage des courroies de retenue.
- Ziehen Sie jeden der Bauchgurte fest, sodass das Schutzsystem fest an Ihrem Kind anliegt. Im nächsten Abschnitt finden Sie Anleitungen zur Befestigung der Bauchgurte.
- Trek de heupriempjes aan totdat het veiligheidsstuigje goed aansluit op het lichaam van uw kind. In het volgende hoofdstuk wordt beschreven hoe u de heupriempjes kunt straktrekken.
- Stringere ogni cintura della vita in modo tale che il sistema di ritenuta sia ben stretto attorno al bambino. Far riferimento alla sezione successiva per le istruzioni su come stringere le cinture della vita.
- Apretar los cinturones de seguridad de modo que queden bien ceñidos al cuerpo del bebé. Para más información sobre el ajuste de los cinturones, consultar la siguiente sección.
- Stram hofteremmene, så bæltet sidder godt fast omkring barnet. Se i næste afsnit, hvordan du strammer hofteremmene.
- Apertar cada cinto abdominal de forma a que o sistema de retenção fique bem ajustado à criança. Por favor leia a secção seguinte para saber como apertar os cintos abdominais.
- Kiristä kumpikin sivuvyö niin, että ne ovat tiukasti lasta vasten. Seuraavassa osiossa on ohjeet sivuvöiden kiristämiseen.
- Stram mageselen slik at sikkerhetsselen sitter godt inntil barnet. Se neste avsnitt for å finne ut hvordan du strammer mageselen.
- Dra åt midjeremmarna så att säkerhetsselen sitter tätt mot barnet. Se instruktionerna i nästa avsnitt om hur man drar åt midjeremmarna.
- Δέστε σφιχτά τις ζώνες μέσης, ώστε το σύστημα συγκράτησης να εφαρμόζει απόλυτα στο μωρό. Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για οδηγίες σχετικά με το πως να δέσετε τις ζώνες μέσης.
- Koruma sisteminin çocuğunuzu sıkıca tutması için bütün bel kemerlerini sıkın. Bel kemerlerinin sıkılması hakkındaki talimatlar için lütfen bir sonraki bölüme bakın.
- Стегнете всеки от коланите за кръста, така че ограничителната система да прилепне към вашето дете. Моля прочетете следващата част на инструкциите за стягане на коланите за кръста.

**Anchored End**  
**Extrémité fixe**  
**Verankertes Ende**  
**Vast uiteinde**  
**Estremità fissa**  
**Extremo fijo**  
**Fastgjort ende**

**Ponta fixa**  
**Kiinnitetty pää**  
**Fast ende**  
**Säkrad ände**  
**Δεμένο Άκρο**  
**Sabit Uç**  
**Фиксиран край**



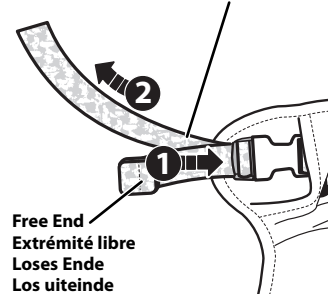
**Free End**  
**Extrémité libre**  
**Loses Ende**  
**Los uiteinde**  
**Estremità libera**  
**Extremo libre**  
**Løs ende**  
**Ponta solta**  
**Vapaa pää**  
**Løs ende**  
**Fri ände**  
**Ελεύθερο Άκρο**  
**Serbest Uç**  
**Свободен край**

**TIGHTEN**  
**SERRER**  
**FESTZIEHEN**  
**STRAKTREKKEN**  
**STRINGERE**  
**TENSAR**  
**STRAMME**  
**PARA APERTAR**  
**KIRISTÄMINEN**  
**STRAMME**  
**DRA ÅT**  
**ΣΦΙΞΤΕ**  
**SIKIN**  
**СТЯГАНЕ**

3

**Anchored End**  
**Extrémité fixe**  
**Verankertes Ende**  
**Vast uiteinde**  
**Estremità fissa**  
**Extremo fijo**  
**Fastgjort ende**

**Ponta fixa**  
**Kiinnitetty pää**  
**Fast ende**  
**Säkrad ände**  
**Δεμένο Άκρο**  
**Sabit Uç**  
**Фиксиран край**



**Free End**  
**Extrémité libre**  
**Loses Ende**  
**Los uiteinde**  
**Estremità libera**  
**Extremo libre**  
**Løs ende**  
**Ponta solta**  
**Vapaa pää**  
**Løs ende**  
**Fri ände**  
**Ελεύθερο Άκρο**  
**Serbest Uç**  
**Свободен край**

**LOOSEN**  
**DESSERRER**  
**LOCKERN**  
**LOSSER MAKEN**  
**ALLEMENTARE**  
**AFLOJAR**  
**LØSNE**  
**PARA ALARGAR**  
**LÖYSÄÄMINEN**  
**LØSNE**  
**LOSSA**  
**ΧΑΛΑΡΩΣΤΕ**  
**GEVŞETİN**  
**РАЗХЛАБВАНЕ**

#### To tighten the restraint belts:

- Feed the anchored end of the restraint belt up through the buckle to form a loop ①. Pull the free end of the restraint belt ②.

#### To loosen the restraint belts:

- Feed the free end of the restraint belt up through the buckle to form a loop ①. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle. Pull the anchored end of the restraint belt to shorten the free end of the restraint belt ②.

#### Pour serrer les courroies de retenue :

- Glisser l'extrémité fixe de chaque courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle ①. Tirer sur l'extrémité libre de la courroie ②.

#### Pour desserrer les courroies de retenue :

- Glisser l'extrémité libre de chaque courroie dans le passant de façon à former une boucle ①. Aggrandir la boucle en tirant sur l'extrémité de la boucle vers le passant. Tirer sur l'extrémité fixe de la courroie pour raccourcir l'extrémité libre ②.

#### Zum Festziehen der Schutzgurte:

- Stecken Sie das verankerte Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Ziehen Sie am losen Ende des Schutzgurtes ②.

#### Zum Lockern der Schutzgurte:

- Stecken Sie das lose Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Vergrößern Sie die Schlaufe, indem Sie das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle ziehen. Ziehen Sie am verankerten Ende des Schutzgurtes, um das lose Ende des Schutzgurtes kürzer zu machen ②.

#### Straktrekken van de veiligheidsriempjes:

- Schuif het vaste uiteinde van het riempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Trek aan het losse uiteinde van het riempje ②.

#### Lossen maken van de veiligheidsriempjes:

- Schuif het losse uiteinde van het riempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Maak de lus groter door aan het uiteinde ervan te trekken in de richting van de gesp. Trek aan het vaste uiteinde van het veiligheidsriempje om het losse uiteinde korter te maken ②.

#### Come stringere le cinture di ritenuta:

- Far passare l'estremità fissa della cintura nella fibbia e formare un anello ①. Tirare l'estremità libera della cintura ②.

#### Come allentare le cinture:

- Far passare l'estremità libera della cintura della vita nella fibbia e formare un anello ①. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia. Tirare l'estremità fissa della cintura di ritenuta per accorciare l'estremità libera della cintura di ritenuta ②.

**Para tensar los cinturones:**

- Pasar por la hebilla el extremo fijo del cinturón de manera que forme un aro ❶.
- Tirar del extremo libre del cinturón ❷.

**Para aflojar los cinturones:**

- Pasar por la hebilla el extremo libre del cinturón de manera que forme un aro ❶.
- Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla. Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar el extremo libre ❷.

**Sådan strammes hofteremmene:**

- Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Træk i den løse ende af remmen ❷.

**Sådan løsnes hofteremmene:**

- Før den løse ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶.
- Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende i retning mod spændet. Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere ❷.

**Para apertar os cintos:**

- Inserir a ponta fixa do cinto de retenção através da fivela para formar um elo ❶.
- Puxar a ponta solta do cinto de retenção ❷.

**Para alargar os cintos:**

- Inserir a ponta solta do cinto de retenção através da fivela para formar um elo ❶. Alargar o elo puxando a extremidade em direcção à fivela. Puxar a ponta fixa do cinto de retenção para encurtar a ponta livre cinto de retenção ❷.

**Sivuvöiden kiristäminen:**

- Työnnä sivuvyön kiinnitetty osa soljen läpi silmukaksi ❶. Vedä sivuvyön vapaasta päästä ❷.

**Sivuvöiden löysäminen:**

- Työnnä sivuvyön vapaa osa soljen läpi silmukaksi ❶. Suurennä silmukkaa vetämällä sitä solkea kohti. Vedä sivuvyön kiinnitettyä osaa niin, että vapaa pää lyhenee ❷.

**Slik strammer du sikkerhetsselen:**

- Skyv den faste enden av selen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen ❶. Dra i den løse enden av mageselen ❷.

**Slik løsner du sikkerhetsselen:**

- Skyv den løse enden av selen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen ❶. Gjør løkken større ved å dra den andre enden av løkken mot spennen. Dra i den faste enden av sikkerhetsselen for å minske den løse enden av sikkerhetsselen ❷.

**Dra åt säkerhetsselen:**

- För den säkrade änden av säkerhetsselen genom spännet så att den bildar en ögla ❶. Dra i den fria änden av säkerhetsselen ❷.

**Lössa säkerhetsselen:**

- För den fria änden av säkerhetsselen genom spännet så att den bildar en ögla ❶. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännet. Dra i den säkrade änden av säkerhetsselen för att korta dess fria ände ❷.

**Για να σφίξετε τις ζώνες συγκράτησης:**

- Περάστε το δεμένο άκρο της ζώνης μέσα στην αγκράφα για να σχηματίσετε μία θηλιά ❶. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσω της ❷.

**Για να χαλαρώσετε τις ζώνες συγκράτησης:**

- Περάστε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσω της μέσης μέσα από την αγκράφα για να σχηματιστεί μία θηλιά ❶. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της προς την αγκράφα. Τραβήξτε το δεμένο άκρο της ζώνης συγκράτησης για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο ❷.

**Emniyet kemerlerini sıkmak için:**

- Emniyet kemerinin sabit ucunu ilmek oluşturacak şekilde tokadan geçirin ❶.
- Emniyet kemerinin serbest ucunu çekin ❷.

**Emniyet kemerlerini gevşetmek için:**

- Emniyet kemerinin serbest ucunu ilmek oluşturacak şekilde tokadan geçirin ❶.
- İlmeğin ucunu tokaya doğru çekerek ilmeği genişletin. Emniyet kemerinin sabit ucunu çekerek serbest ucunu kısaltın ❷.

**За стягане на коланите:**

- Дръпнете навътре фиксирания край на колана през катарамата, за да разхлabbите ❶ като разхлabbите колана назад в самата катарамата. Издърпайте свободния край на колана за кръста ❷.

**За разхлabbане на ограничителите коланите:**

- Дръпнете навътре фиксирания край на колана през катарамата, за да разхлabbите ❶ като разхлabbите колана назад в самата катарамата. Разхлabbете колана (вижте изображението) напред в самата катарамата. Издърпайте стегнатия край на колана за кръста, за да скъсите свободния край ❷.

**Soothing Unit    Unité de vibrations    Funktionselement    Sluimerkastje    Unità rilassante  
Unidad vibratoria    Vibrationsenhed    Unidade de vibrações    Rauhoitin    Vibreringsenhed  
Vyssjningsenhet    Μονάδα Δόνησης    Rahatlatma Ünitisi    Модул за успокоение**



**Power Switch**  
Bouton de mise en marche  
Ein-/Ausschalter  
Aan/uit-knop  
Leva di attivazione  
Interruptor de encendido y apagado  
Afbryderknop  
Interruptor de ligação  
Virtakytin  
På/av-bryter  
Strömbrytare  
Διακόπτης Λειτουργίας  
Асма-карама Дүгмеси  
Бутон за включване

- Make sure your child is properly secured in the seat.
- Slide the power switch to: Vibrations or Off.

**IMPORTANT!** Low battery power causes this product to operate erratically: no vibrations and the product may not turn off. Remove and discard the battery and replace with a new "D" (LR20) **alkaline** battery.

- Pull the ring on the toy for music and sounds.

- S'assurer que l'enfant est bien attaché dans le siège.
- Glisser le bouton de mise en marche sur : Vibrations ou Arrêt.

**IMPORTANT !** En cas de faiblesse de la pile, le produit ne fonctionnera pas correctement : les vibrations peuvent ne pas se déclencher et le produit peut ne pas s'éteindre. Retirer et jeter la pile et la remplacer par une pile **alkaline** "D" (LR20) neuve.

- Tirer l'anneau pour entendre de la musique et des sons.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Kind sicher im Sitz angeschnallt ist.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf folgende Einstellungen: Schwingungen oder Aus.

**WICHTIG!** Wird die Batterie schwächer, funktioniert das Produkt nicht mehr richtig: die Schwingungen setzen aus, aber das Produkt schaltet sich möglicherweise nicht aus. Die Batterie entfernen, vorschriftsgemäß entsorgen und durch eine neue **Alkali**-Batterie D (LR20) ersetzen.

- Zieht Ihr Kind an dem am Spielzeug befindlichen Ring, werden Musik und Geräusche aktiviert.

- Zorg ervoor dat uw kind goed vastzit in het stoeltje.
- Zet de aan/uit-knop op: Trillingen of op UIT.

**BELANGRIJK!** Als de batterijen leeg raken, kan dit product minder goed gaan werken: de trilfunctie werkt dan niet meer en het product kan mogelijk niet meer worden uitgeschakeld. Vervang de batterij dan door een nieuwe "D" (LR20) **alkaline**batterij. Lever de lege batterij in als KCA.

- Trek aan de ring van het speeltje voor muziek en geluidjes.

- Assicurarsi che il bambino sia bloccato adeguatamente sul seggiolino.
- Spostare la leva di attivazione su: Vibrazioni o off.

**IMPORTANTE!** Nel caso in cui la pila fosse scarica, il prodotto non funzionerà in modo ottimale e potrebbe spegnersi. Estrarre ed eliminare la pila con la dovuta cautela e sostituirla con 1 pila **alkalina** nuova formato torcia "D".

- Tirare l'anello del giocattolo per attivare la musica e i suoni.

- Verificar que el bebé está bien sujeto en el asiento.
  - Mediante el interruptor, activar las vibraciones o desactivarlas .
- ¡ATENCIÓN!** Si la pila de la unidad vibratoria está gastada, el producto no funcionará correctamente: no producirá vibraciones y es posible que no pueda apagarlo. Retirar la pila gastada y desecharla en un contenedor de reciclaje de pilas. Sustituirla por una pila **alkalina** D (LR20) nueva.
- ¡Tirar del aro del juguete situado en el centro para activar una alegre música y sonidos!

- Sørg for, at barnet er korrekt fastspændt i sædet.
  - Stil afbryderknappen på: Vibrationer eller Slukket.
- VIGTIGT!** Hvis batteriniveauet er lavt, fungerer produktet måske ikke korrekt: Ingen vibrationer, og produktet kan muligvis ikke slukkes. Tag batteriet ud, kassér det, og læg 1 nyt **alkalisk** "D"-batteri (LR20) i.
- Træk i ringen på legetøjet for at aktivere musik og lyde.

- Verificar se a criança está bem segura na cadeira.
  - Mover o interruptor de ligação para: vibrações ou desligar.
- ATENÇÃO!** Se as pilhas estiverem fracas, este produto funciona de forma errática: sem vibrações e o produto poderá não se desligar. Retirar e descartar a pilha e substituí-la por 1 pilha nova "D" (LR20) **alkalina**.
- Puxar o anel do brinquedo para activar a música e os sons.

- Varmista, että lapsi on kunnolla kiinni istuimesta.
- Ota värinätoiminto käyttöön kääntämällä kytkin -asentoon tai katkaise virta kääntämällä se -asentoon.

**TÄRKEÄÄ!** Jos paristossa on liian vähän virtaa, tuote ei toimi kunnolla: se ei tärise, ja virtaa ei ehkä pysty katkaisemaan. Vaihda vanhan pariston tilalle uusi D (LR20)-**alkaliparisto**.

- Musiikki ja äänet käynnistyvät lelurenkaasta vetämällä.

- Pass på at barnet er godt festet i setet.
  - Skyv på/av-bryteren til Vibrering eller Av.
- VIKTIG!** Lavt batterinivå gjør at produktet ikke fungerer som det skal. Produktet vibrerer ikke, og du kan få problemer med å slå det av. Ta ut og kast batteriet, og sett inn et nytt **alkalisk** D-batteri (LR20).
- Dra i ringen på leken for å høre musikk og lyder.

- Se till att barnet sitter ordentligt fast i sitsen.
  - Sätt strömbrytaren på vibrationer eller av.
- VIKTIG!** Svagt batteri kan leda till att produkten inte fungerar som den ska: inga vibrationer och ingen avstängningsfunktion. Ta ut och kasta batteriet och byt ut det mot ett nytt **alkaliskt** "D"-batteri.
- Dra i leksaksringen så aktiveras musik och ljud.

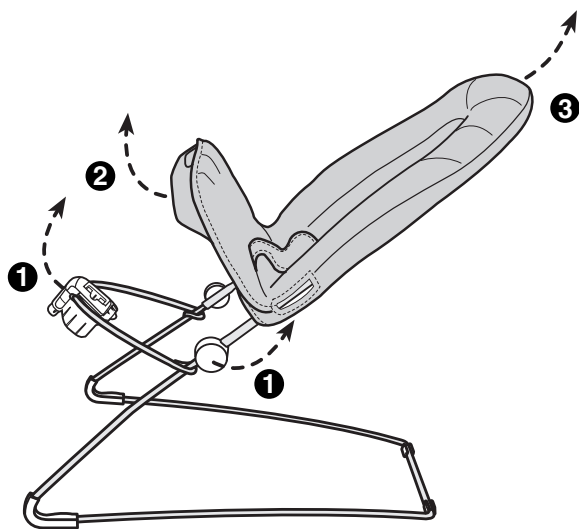
- Βεβαιωθείτε ότι το μωρό είναι καλά "ασφαλισμένο" στο κάθισμα.
  - Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο : Δόνηση ή Κλειστό.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η χαμηλή ισχύς των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εξασθένιση της δόνησης ή της λειτουργίας του προϊόντος. Αφαιρέστε την μπαταρία και αντικαταστήστε την με μία καινούρια **αλκαλική** μπαταρία "D" (LR20).
- Τραβήξτε τον κρίκο του παιχνιδιού για μουσική και ήχους.

- Çocuğunuzun koltukta emniyetli bir biçimde oturmasını sağlayın.
  - Aşma-kapama düğmesini şu konuma getirin: Titreşim veya Kapalı.
- ÖNEMLİ!** Düşük pil gücü, bu ürünün hatalı işlev göstermesine neden olabilir: titreşim olmayabilir ve güç kapanmayabilir. Pili çıkarıp atın ve yeni bir "D" (LR20) **alkalin** pil takın.
- Müzik ve sesler için oyuncağın üzerindeki halkayı çekin.

- Уверете се, че детето е правилно обезопасено в седалката.
  - Плъзнете бутона, за включване или изключване и вибрациите .
- ВАЖНО!** Изтощените батерии могат да предизвикат неправилното функциониране на продукта: липса на вибрации и изключване на продукта. Свалете и изхвърлете батериите и ги подменете с нови **алкални** батерии тип D (LR20).
- Издърпайте ринга на играчката, за да чуете музика и звуци.

# Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione Limpieza y mantenimiento Vedlikeholdelse Manutenção Hoito Vedlikehold Skötsel Φροντίδα Bakım Поддържане

- The pad is machine washable. Wash it separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.
- The frame, toy bar and toys may be wiped clean using a mild cleaning solution and damp cloth. Do not immerse the toy bar. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.
- Le coussin est lavable en machine. Le laver séparément à l'eau froide à cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher séparément à basse température et retirer rapidement de la machine une fois sec.
- Le cadre, l'arche de jouets et les jouets peuvent être nettoyés avec un chiffon humide et une solution lavante douce. Ne pas plonger l'arche de jouets dans l'eau. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoyeurs décapants ou abrasifs. Rincer avec de l'eau pour enlever tout résidu.
- Das Polster kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Waschen Sie das Polster separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Trocknen Sie das Polster bei niedriger Temperatur separat im Trockner, und nehmen Sie es nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner heraus.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Rahmens, der Spielzeugleiste und der Spielzeuge ein mit milder Seifenlösung angefeuchtetes Tuch. Tauchen Sie die Spielzeugleiste nicht in Wasser. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Verwenden Sie keine scharfen Putz- oder Scheuermittel. Spülen Sie alles mit klarem Wasser ab, um Seifenlösungsreste zu beseitigen.
- Het kussentje kan in de wasmachine. Was het kussentje apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen daarna eruit halen.
- Het frame, de speelgoedstang en de speeltjes kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongemaakt. De speelgoedstang niet in water onderdompelen. Geen bleekmiddel gebruiken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Schoonsoepen met water om zeepresten te verwijderen.
- L'imbottitura è lavabile in lavatrice. Lavarla separatamente in acqua fredda con ciclo delicato. Non candeggiare. Asciugare a tamburo separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente.
- Pulire il telaio, l'arco giochi e i giocattoli con un panno umido pulito e sapone neutro. Non immergere il giocattolo. Non usare candeggina. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo.
- El acolchado puede lavarse a máquina. Lavarlo por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No utilizar lejía. Secarlo por separado en la secadora, a baja temperatura, y retirarlo inmediatamente al terminar el programa.
- El armazón, la barra de juguetes y los juguetes pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y detergente suave. No sumergir la barra de juguetes en agua. No usar lejía. No usar detergentes fuertes o abrasivos. Para eliminar los residuos de jabón, aclarar con agua.
- Hynden kan maskinvaskes. Vaskes separat på et skåneprogram ved meget lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren.
- Rammen, legetøjsbøjlen og legetøjet kan tørres af med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Legetøjsbøjlen må ikke nedsænkes i vand. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.
- O forro almofadado é lavável na máquina. Lave-o em separado, com água fria num ciclo suave. Não usar soluções branqueadoras. Secar na máquina em separado e a baixas temperaturas, e retirar de imediato.
- A estrutura, a barra de brinquedos e os brinquedos podem ser limpos com água e sabão neutro, com um pano limpo. Não mergulhar a barra de brinquedos. Não usar branqueadores ou lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão.
- Pehmuste on konepestävä. Pese se erikseen viileässä vedessä hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuaainetta. Voidaan kuivattaa erikseen rumpukuivaimessa viileässä lämpötilassa lyhyen aikaa.
- Rungon, lelukaaren ja lelut voi pyyhkiä mietoon pesuaineliukseen kostutetulla pyyhkeellä. Älä upota lelukaarta veteen. Älä käyttää valkaisuaainetta. Älä käyttää voimakkaita tai hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.
- Setetrekket kan vaskes i vaskemaskin. Vaskes separat i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme de er tørre.
- Rammen, lekebøylen og lekene kan vaskes med mildt såpevann og en fuktig klut. Dypp aldri lekebøylen ned i vann. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.
- Dynan kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat på låg värme och ta sedan ur den med en gång.
- Ram, leksaksbåge och leksaker kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Doppa inte leksaksbågen i vatten. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten.
- Το ύφασμα πλένεται στο πλυντήριο. Πλένετέ το ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε το αμέσως.
- Σκουπίστε το πλαίσιο, την μπάρα παιχνιδιών και τα παιχνίδια με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη βυθίζετε την μπάρα παιχνιδιών στο νερό. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.
- Kılıf makinede yıkanabilir. Soğuk suda ve hassas programda yıkanmalıdır. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen makineden çıkarın.
- Çerçeve, oyuncak barı ve oyuncaklar yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bezle silinebilir. Oyuncak barını suya batırmayın. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın.
- Калъфът може да се пере в пералня. Перете го отделно в студена вода на деликатен цикъл. Не използвайте белина. Изсушете отделно на ниска температура и отстранете незабавно.
- Рамката за играчките и играчките могат да се забърсват с чиста кърпа като използвате разтвор на мек почистващ препарат и мокра кърпа. Не намокряйте рамката за играчките. Не използвайте белина. Не използвайте груби или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с вода, за да отстраните остатъците от препарат.



#### To remove the pad:

- Pull to remove the pad from around the retainers and the soothing unit ①.
- Remove the bottom pocket of the pad from the footrest ②.
- Lift to remove the pad ③.
- To replace the pad, refer to Assembly steps 7 - 9.

#### Pour retirer le coussin :

- Tirer pour retirer le coussin des pièces de retenue et de l'unité de vibrations ①.
- Retirer le repli inférieur du coussin du repose-pieds ②.
- Soulever le coussin ③.
- Pour replacer le coussin, se référer aux étapes d'assemblage 7 - 9.

#### Das Polster abnehmen:

- Ziehen Sie am Polster, um dieses von den Halterungen und dem Funktionselement zu entfernen ①.
- Entfernen Sie die untere Polstertasche von der Fußstützeneinheit ②.
- Heben Sie das Polster an, um es zu entfernen ③.
- Das Polster erneut befestigen: siehe Aufbauschritte 7 - 9.

#### Verwijderen van het kussentje:

- Trek het kussentje omhoog om het los te maken van de koppelingen en het sluimerkastje ①.
- Haal de onderkant van het kussentje van de voetsteun af ②.
- Haal het kussentje eraf ③.
- Terugplaatsen van het kussentje: zie stappen 7 - 9.

#### Per rimuovere l'imbottitura:

- Tirare per rimuovere l'imbottitura dai fermi e dall'unità rilassante ①.
- Rimuovere la tasca inferiore dell'imbottitura dal poggiatesta ②.
- Sollevare e rimuovere l'imbottitura ③.
- Per riposizionare l'imbottitura: far riferimento ai punti 7 - 9 del Montaggio.

#### Para desmontar el acolchado:

- Tirar del acolchado para desprenderlo de la unidad vibratoria ①.
- Sacar la solapa inferior del reposapiés ②.
- Tirar del acolchado para sacarlo ③.
- Para volver a colocar el acolchado, consultar los pasos de montaje 7 y 9.

#### Sådan afmonteres hynden:

- Træk hynden af beslagene og vibrationsenheden ①.
- Tag hyndens nederste lomme af fodstøtten ②.
- Træk hynden af ③.
- Se trin 7-9 i afsnittet "Sådan samles produktet", når hynden skal monteres igen.

#### Para retirar o forro:

- Puxar para retirar o forro dos fixadores e da unidade de vibrações ①.
- Retirar o bolso inferior do forro do descanso de pés ②.
- Levantar para remover o forro ③.
- Para voltar a colocar o forro, ler as etapas 7 - 9 das instruções de montagem.

#### Pehmusteet irrotus:

- Vedä pehmuste pois kiinnityskappaleiden ja rauhoittimen ympäriltä ①.
- Irrota pehmusteen alatasku jalkatuen ympäriltä ②.
- Nosta pehmuste pois ③.
- Kiinnitä pehmuste takaisin ohjeiden 7-9 mukaan.

#### Slik tar du av setetrekket:

- Trekk for å ta av setetrekket fra festene og vibreringsenheten ①.
- Vreng den nedre lommen på setetrekket av fotstøtten ②.
- Løft for å ta av setetrekket ③.
- Ta setetrekket på igjen ved å følge monteringsstrinn 7-9.

#### Ta bort dynan så här:

- Dra för att ta bort dynan från hållarna och vyssjningsenheten ①.
- Ta bort dynans nedre ficka från fotstödet ②.
- Lyft för att ta bort dynan ③.
- För att sätta tillbaka dynan, se Montering steg 7 till 9.

#### Για να βγάλετε το ύφασμα:

- Τραβήξτε για να αφαιρέσετε το κάλυμμα από τη μονάδα δόνησης ①.
- Αφαιρέστε την κάτω θήκη του υφάσματος από το στήριγμα ποδιών ②.
- Τραβήξτε για να βγάλετε το ύφασμα ③.
- Για να επανατοποθετήσετε το ύφασμα, ανατρέξτε στα βήματα 7 - 9 της Συναρμολόγησης.

#### Kılıfı çıkarmak için:

- Kılıfı sabitleyicilerden ve rahatlatma ünitesinden ayırmak için çekin ①.
- Kılıfın alt cebini ayaklıktan çıkarın ②.
- Kılıfı çıkarmak için kaldırın ③.
- Kılıfı değiştirmek için, Montaj bölümünde 7-9. adımlara bakın.

#### За сваляне на калъфа:

- Издърпайте, за да свалите калъфа от фиксаторите и успокояващия модул ①.
- Свалете долния джоб от калъфа на поставката за крачетата ②.
- Вдигнете, за да свалите калъфа ③.
- Когато желаете да поставите калъфа отново, следвайте стъпките при сглобяването 7-9.

**Consumer Information Informations consommateurs Verbraucherinformation  
Consumenteninformatie Informazioni per l'acquirente Información para el consumidor  
Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor Tietoa kuluttajille  
Forbrukerinformasjon Konsumentinformation Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή  
Tüketici Bilgisi Информация за потребителя**



**GREAT BRITAIN**

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.  
Helpline: 01628 500303; [www.service.mattel.com/uk](http://www.service.mattel.com/uk).

**FRANCE**

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal  
0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou [www.allomattel.com](http://www.allomattel.com).

**DEUTSCHLAND**

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

**ÖSTERREICH**

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404,  
A- 2345 Brunn/Gebirge.

**SCHWEIZ**

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

**NEDERLAND**

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.  
Gratis nummer: 0800-262 88 35.  
Mattel Europa, B.V., Gonde 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

**BELGIË/BELGIQUE**

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare,  
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.  
Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg:  
800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

**ITALIA**

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C,  
20159 Milano. Servizio assistenza clienti:  
[Customersrv.italia@mattel.com](mailto:Customersrv.italia@mattel.com) - Numero verde 800 11 37 11.

**ESPAÑA**

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona.  
[cservice.spain@mattel.com](mailto:cservice.spain@mattel.com). Tel: 902.20.30.10;  
<http://www.service.mattel.com/es>.

**SKANDINAVIEN**

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.  
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO,  
Puh. 010 821 6600.

**PORTUGAL**

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,  
1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - [consumidor@mattel.com](mailto:consumidor@mattel.com).

**SVERIGE**

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

**ΕΛΛΑΔΑ**

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

**AUSTRALIA**

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond,  
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

**NEW ZEALAND**

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

**ASIA**

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre,  
Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

**MALAYSIA**

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor,  
Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ.  
Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

**POLSKA**

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłódna 51,  
00-867 Warszawa.

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použijte tuto adresu tiež  
v budúcnú: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19,  
110 00 Praha 1, Česká republika.

**MAGYARORSZÁG**

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

**РОССИЯ**

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный  
представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076, Москва а/я 31.  
[info@toydico.ru](mailto:info@toydico.ru)

**TÜRKİYE**

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok. No:2 Üner Plaza  
Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.

**BRASIL**

Importado por : Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ : 54.558.002/0008-04 - Av.  
Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho -  
Cajamar - SP - Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):  
0800-550780 - [sac@mattel.com](mailto:sac@mattel.com).